

# HEROLD GDAŃSKI

MAGAZYN RADY I PREZYDENTA MIASTA GDAŃSKA. UKAZUJE SIĘ OD 1994 ROKU.



**Gdańsk silny metropolią**

*Trzy lata rozwoju Gdańska*  
**s. 13-20**

**Gdańsk Tu żyjemy!**

**Gdańsk silny swoją marką**

**Gdańsk obywatelski**



*Wesołych Świąt i Najlepszego 2014 Roku!*

N z 1952r.

11

 **jestem z GDAŃSKA**

## W NAJNOWSZYM HEROLDZIE:

- 2 Świąta w mieście i poza nim
- 3 Życzenia
- 4 Podzielmy się opłatkiem  
Cała polska śpiewa koledy
- 5 Sylwester na Targu Węglowym  
Konkurs butelkowy
- 6 Jarmark Bożonarodzeniowy
- 7 Legalne fajerwerki
- 8 Meble miejskie - rozstrzygnięcie konkursu
- 8 Zimowa akcja dokarmiania ptaków  
Gildia powróciła w nowej lokalizacji  
Pierwsza „nitka” tunelu pod Martwą  
Wisłą gotowa!
- 9 Ruszyła budowa kolumbariów  
W czołówce rankingu ptac
- 10 Spełnione marzenia dzieci  
Najładniejsze elewacje zostaną (d) ocenione
- 11 Kierowca ZKM uratował życie pasażera  
53 miliony złotych na 50 boisk  
Oferty w przetargu na rewitalizację  
Dolnego Miasta
- 12 TBS Mottawa wyremontuje zniszczoną kamienicę
- 13-20 **GDAŃSK 2010-2013  
- TRZY LATA ROZWOJU**
- 21 Gdańskie doświadczenia z UEFA Euro 2013 pożądane
- 22 Przygarnij psa lub kota  
Zima w zoo
- 23 Aktywna rekreacja  
Uśmiechnij się seniorze  
Szkolenie „Pride” - rodzinna opieka zastępcza
- 24 W lutym gdańszczanie rozdzielią 9 milionów
- 25 Gwiazdy w bursztynie
- 26 Piotr Myszka znów najlepszy
- 27 Medal Wdzięczności w Londynie  
Zima w Stoczni z ECS
- 28 Koncert Bożonarodzeniowy: Mesjasz Shofar  
„21. Dekalog Solidarności” - do zwiedzania i nauki
- 29 „Miasta, mity, mistyfikacje. O toposemiotyce przestrzeni miejskiej”
- 30 Aktywuj się z nami! zwalcz nudę!  
Na tyżwy!  
W Teatrze Miniatura:  
Kamienica po gdańsku

## Świąta w mieście i poza nim

Ma 25 metrów wysokości i – jak zwykle – jest najpiękniejsza na świecie. Na Długim Targu stała świąteczna choinka. I jest to prawdopodobnie najwyższe, miejskie, żywe drzewko w Polsce stojące na centralnym placu.

W tym roku wyjątkowego drzewka pracownicy Zarządu Dróg i Zieloni w Gdańsku poszukiwali w pięciu nadleśnictwach. Po trzymiesięcznym przeszukiwaniu lasów znaleziono ją w Nadleśnictwie Lipusz – Leśnictwo Zdroje.

Świąteczny świerk ma ok. 25 metrów wysokości i waży ok. 4 tony. W sobotę 30 listopada został ścięty i przetransportowany na Długi Targ, gdzie zamontowano go w specjalnym „uchwycie” sięgającym 3,5 metra poniżej poziomu chodnika.

Choinkę zdobi 30 tys. energooszczędnych ledowych lampek, a także prace gdańskich dzieci z klas 0-3 uczestniczących w konkursie plastycznym zorganizowanym (już po raz dwudziesty piąty!) przez klub „Plama” Gdański Archipelag Kultury.

Zapalenie lampek odbyło się w tym roku później niż zwykle. Uroczystość zaplanowana pierwotnie na 5 grudnia musiała zostać przełożona, bo do Gdańska zbliżał się orkan Ksawery. Drugie podejście odbyło się dziesięć dni później w towarzystwie setek dzieci, które wspólnie odliczały: trzy, dwa, jeden, zero... Aż choinka rozblęsnęła feerią świateł.

Świąteczną atmosferę zapewniają także iluminacje zamontowane na ulicach Gdańska. Łącznie jest ich ponad 200 – w Wrzeszczu 60, a w Oliwie 76. Świąteczka rozświetla również centrum Gdańska i Główne Miasto.



„Gdańsk Was zaprasza” - 1000 czapek z takim napisem rozdano na przejściach granicznych z Rosją w nieco ponad 4 godziny



Hostessy zapraszające do Gdańska były oczywiście w strojach Świętego Mikołaja

Pięknie ustrojony Gdańsk zaprasza w swoje progi także turystów zagranicznych. Na przejściach granicznych w Grzechotkach i Gronowie na Rosjanie otrzymali 1 000 mikołajowych czapek z wyszytym hasłem: „GDAŃSK ZAPRASZA!”. Originalna akcja zorganizowana przez Biuro Prezydenta ds. Promocji Miasta to forma podziękowania Rosjanom za to, że od czasu wprowadzenia Małego Ruchu Granicznego mieszkańcy Kaliningradu wyjątkowo upodobałi sobie właśnie stolicę Pomorza. Rosjanie coraz częściej przyjeżdżają do Gdańska nie tylko na zakupy, ale również na koncerty, wypoczynek i zwiedzanie. Są zachwyceni miastem, a na portalach w Obwodzie Kaliningradzkim często dzielą się pozytywnymi opiniami na jego temat.

(eM)

HEROLD  GDAŃSKI

Magazyn Rady i Prezydenta Miasta Gdańska

Opieka merytoryczna: Emilia Salach, Antoni Pawlak

Redaktor prowadzący: Magdalena Kuczyńska

Współpraca: Anna Dobrowolska, Michał Piotrowski, Dariusz Wołodźko, Piotr Kowalczuk, Krzysztof Guzowski, Sławek Nichczyński, Mariusz Feliński, Grażyna Naczyk, Marta Gluba, Zygmunt Gołąb, Michał Brandt, Grzegorz Pawelec, Marta Bednarska, Agnieszka Kochanowska, Monika Ostrowska, Agnieszka Weissgerber, Magdalena Charkin-Jaszczka, Ilona Podosek

Opracowanie graficzne, łamanie: Ryszard Pilarczyk

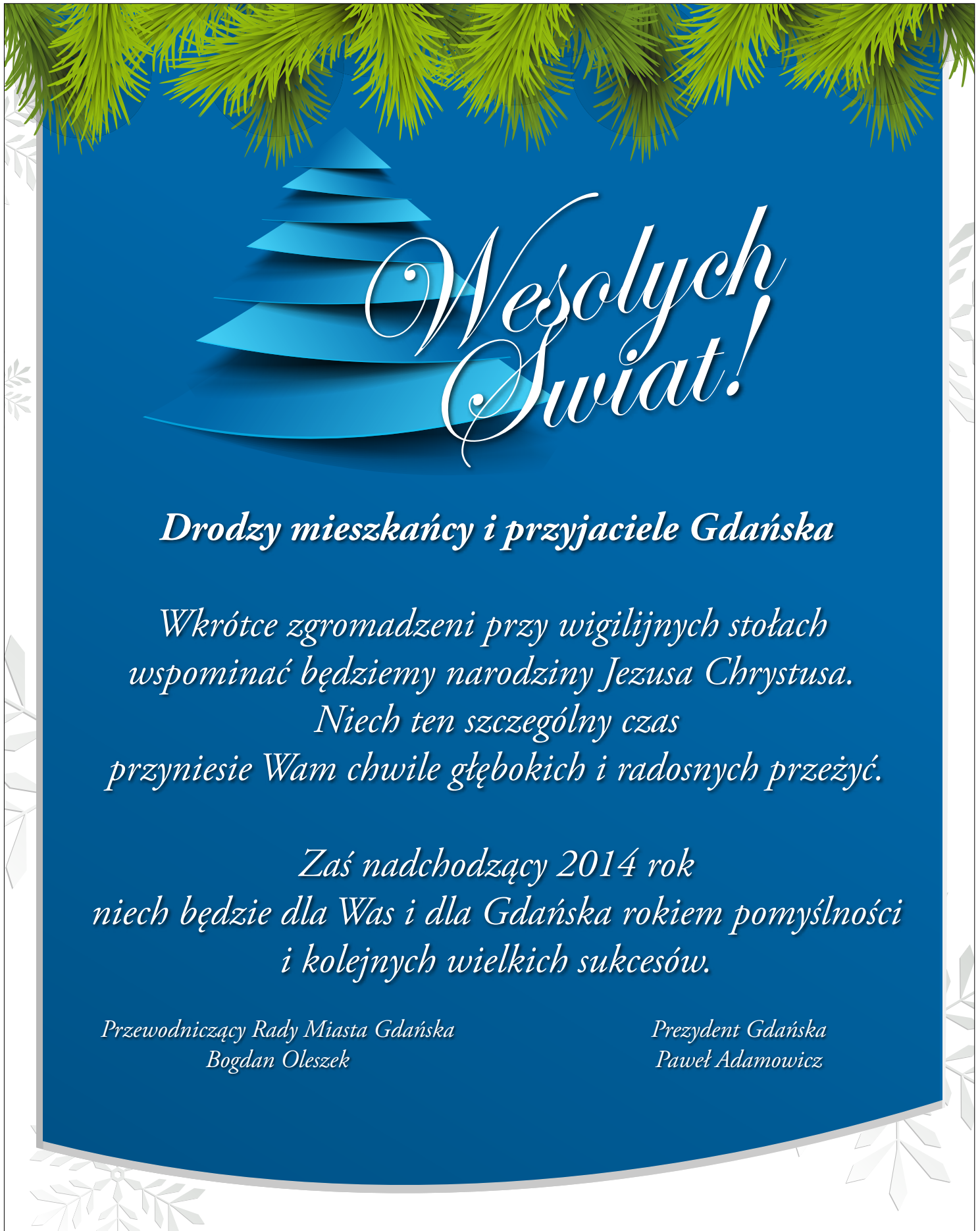
Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych oraz zastrzega sobie prawo do redagowania i skrótów nadesłanych tekstów.



Wydawca:



Urząd Miejski w Gdańsku  
ul. Nowe Ogrody 8/12  
80-803 Gdańsk  
tel. +48 58 323 60 00  
e-mail: umg@gdansk.gda.pl  
www.gdansk.pl



# *Wesołych Świąt!*

*Drodzy mieszkańcy i przyjaciele Gdańska*

*Wkrótce zgromadzeni przy wigilijnych stołach  
wspominać będziemy narodziny Jezusa Chrystusa.*

*Niech ten szczególny czas  
przyniesie Wam chwile głębokich i radosnych przeżyć.*

*Zaś nadchodzący 2014 rok  
niech będzie dla Was i dla Gdańska rokiem pomyślności  
i kolejnych wielkich sukcesów.*

*Przewodniczący Rady Miasta Gdańska  
Bogdan Oleszek*

*Prezydent Gdańska  
Paweł Adamowicz*

# Podzielmy się opłatkiem

*„Wigilijna święta noc, Niesie łaskę w każdy dom  
Serca swoje otwieramy, Dla tych, którzy są dziś z nami  
I z czułością wspominamy, Tych, co już odeszli stąd”*

Każdego roku w niedzielę przedświąteczną na Długim Targu odbywa się Gdańska Wigilia. W tym roku dzień ten przypada na 22 grudnia. To piękna tradycja, bowiem tego dnia zwykli mieszkańcy, władze miasta i dostojnicy kościoła spotykają się, by złożyć sobie życzenia. Zwyczaj ten ma już 24 lata.

W pobliżu choinki ustawionej na Długim Targu stanie symboliczny stół nakryty białym obrusem. O godz. 16.00 rozpocznie się wigilia.

Zanim nastąpi tradycyjne łamanie opłatkiem i składanie życzeń, spod Złotej Bramy ruszy orszak aniołów, mieszczan oraz kolędników, którzy zaprowadzą gdańszczan

w kierunku choinki i stołu. Biesiadnicy zostaną obdarowani opłatkiem i zimnymi ogniami.

Atrakcją tego wydarzenia będzie koncert kolęd, do którego zaprosi Chór Mieszczan Gdańskich przy akompaniowaniu ratuszowego carillonu, na którym zagra Monika Kaźmierczak – absolwentka Niderlandzkiej Szkoły Carillonowej (Amersfoort), doktor sztuk muzycznych w dziedzinie instrumentalistyki, specjalność carillon.

Organizator: Miasto Gdańsk, „Plama” Gdański Archipelag Kultury, Fundacja Choinki Gdańskiej. Wydarzenie wspierają wolontariusze Regionalnego Centrum Wolontariatu.



Fot. Archiwum Plama

Dzielenie się opłatkiem, życzenia, kolędy – to już tradycja Gdańskiej Wigilii

**22 grudnia godz. 16.00**  
**Długi Targ**  
**Zapraszamy!**

## Niezwykły koncert na Długim Targu

# Cała Polska Śpiewa Kolędy

W sobotę 21 grudnia o godz. 18.00 Miasto Gdańsk zaprasza świątecznie na niecodzienny koncert w niezwykłym otoczeniu Głównego Miasta. Niezwykła będzie także okoliczność spotkania, którą wyjaśnia tytuł koncertu: „Cała Polska Śpiewa Kolędy z Radiem Zet i Telewizyjną Jedynką”. Początek koncertu o godz. 18.00 na scenie ustawionej przy Długim Targu.

Zaproszeni są wszyscy gdańszczanie i ich goście. W pierwszej części koncertu zatytułowanej - „Idą święta” - zaśpiewają dla nich m.in. Pectus, Lemon, Tatiana

Okupnik, Kasia Cerekwicka, Bracia, Ania Wyszconi, Rafał Brzozowski, Łukasz Zagrobelny, Anna Kostrzewska, S/Z/G-Trio, Silski, Mateusz Ziółko, Bartek Grzanek. Z kolei druga część koncertu „Cała Polska śpiewa kolędy” to najpiękniejsze i najbardziej nastrojowe polskie kolędy, które będą nam towarzyszyły w Wigilię.

Organizatorzy proszą o zabranie dobrego nastroju i ciepłych strojów. Dla osób, które zmarzną i będą się chciały rozgrzać, przewidziano strefę hot, gdzie czekać będzie gorąca kawa i herbata.

### Transmisja TVP 1:

21.12.13 o godz. 18.25  
24.12.13 o godz. 16.00

### Transmisja Radio ZET:

21 grudnia o godz. 18.25

Cała Polska Śpiewa kolędy!  
TVP 1 ZET

Pectus  
Tatiana Okupnik  
Lemon  
Rafał Brzozowski  
Łukasz Zagrobelny  
Kasia Cerekwicka  
Ania Wyszconi

Koncert „Cała Polska Śpiewa kolędy z Radiem ZET i Telewizyjną Jedynką”  
21.12.2013  
Gdańsk, Długi Targ, godz. 18.00  
Transmisje w TVP1:  
- 21.12.2013, godz. 18.25  
- 24.12.2013, godz. 16.00  
www.radiozet.pl

radio ZET

GDANSK miasto wolności  
BRICO  
TVP 1  
ZET

# Sylwester Na Targu Węglowym

Żywiotowo, charyzmatycznie i międzynarodowo będzie podczas tegorocznej Nocy Sylwestrowej na Targu Węglowym w Gdańsku. Podczas plenerowego koncertu z największą w historii sylwestrów „pod chmurką” sceną wystąpią: Patrycja Markowska, niemieckie trio CASCADA z wokalistką Natalie Horler a także popularny europejski DJ - Mike Candys.

Gdańszczanie jak co roku będą mogli wziąć udział w szampańskiej i gorącej zabawie na Targu Węglowym. W czasie ponad czterogodzinnego wydarzenia, które rozpocznie się o 21.30 na największej z dotychczasowych scen plenerowych ustawionych w tym miejscu, wystąpi charyzmatyczna i utalentowana polska wokalistka pop-rockowa, autorka tekstów, Patrycja Markowska wraz z zespołem. Po jej występie sceną zawładnie niezwykle żywiotowe trio z Niemiec, CASCADA, z hipnotyzującą wokalistką Natalie Horler w roli głównej. Zespół znany jest m.in. z tanecznych hitów: The World Is In My Hands, Miracle, Everytime We Touch, której zajmowały i zajmują najwyższe miejsca na światowych listach przebojów, a jego płyty sprzedawane są w milionowych nakładach. Po życzeniach składanych sobie nawzajem, po wybiciu na zegarach godziny 00.00 i wypiciu lampki szampana, będzie można oglądać wyjątkowy pokaz sztucznych ogni. Po północy na scenie wystąpi szwajcarski producent muzyczny i DJ - Mike Candys. (SN)



Fot. Artur Markowski

Pokaz sztucznych ogni na powitanie Nowego Roku jak zwykle zapowiada się imponująco

## Imprezowy rozkład jazdy:

godz. 21.30-22.45

**PATRYCJA MARKOWSKA**

godz. 22.45-23.45

**CASCADA**

00.00-00.10

**fajerwerki**

00.10-1.30

**DJ - MIKE CANDYS**

## Konkurs Butelkowy

Przed nami siódma edycja „Sylwestrowego Konkursu Butelkowego”, którego organizatorem jest Rada Miasta Gdańska. Jego celem jest zachęcenie gdańszczan do ekologicznej i bezpiecznej zabawy - szczególnie podczas Nocy Sylwestrowej.

W sylwestrowy wieczór gdańszczanie będą mogli nie tylko dobrze się bawić, ale także wygrywać nagrody. Aby wziąć udział w konkursie, wystarczy od 31 grudnia 2013 do 2 stycznia 2014 wrzucić do oznakowanych zielonych pojemników (rozstawionych na Targu Węglowym) szklane butelki po napojach, których zawartością gdańszczanie będą witali Nowy Rok. W każdej butelce powinna znaleźć się kartka z imieniem, nazwiskiem i numerem telefonu uczestnika konkursu. Drugiego stycznia komisja konkursowa (złożona z przedstawicieli Rady Miasta Gdańska i Zakładu Utylizacyjnego Sp. z o.o.) wylosuje butelki, których właściciele otrzymują nagrody rzeczowe. Wrzucając do pojemników pustą

butelkę można wygrać: miejski rower, odtwarzacz blu-ray 3D, 7" tablet, odtwarzacze mp4. Dodatkową nagrodę - bon o wartości 500 zł na sprzęt sportowy - można będzie zdobyć wymyślając hasło promujące ideę selektywnego zbierania odpadów.

– Wiemy, że są miasta, w których wielka sylwestrowa zabawa pod gołym niebem kończyła się setkami potłuczonych butelek. Dlatego tak bardzo cieszy nas, że w Gdańsku jest i ekologicznie, i bezpiecznie – mówi Bogdan Oleszek, przewodniczący Rady Miasta Gdańska. - Mamy nadzieję, że i w tym roku prosta, trafiająca do wszystkich forma konkursu, spotka się z pozytywnym odbiorem mieszkańców miasta, a liczba osób biorących udział w konkursie będzie jeszcze większa.

W ubiegłym roku w Konkursie Butelkowym zebrano prawie 3000 sztuk różnego rodzaju szklanych butelek.

Mariusz Feliński  
Biuro Rady Miasta Gdańska



Fot. Mariusz Feliński

Za przewodniczącym Rady Miasta Gdańska Bogdanem Oleszkiem znajduje się 3000 butelek zebranych podczas konkursu w ubiegłym roku



Wenecka karuzela z rumakami, lodowisko „pod chmurką”, wystawa tradycyjnych bożonarodzeniowych choinek z różnych stron świata, gdańskie anioły, kraina baśni bez waśni, artystyczne ozdoby i wigilijne smakotyki - to tylko niektóre atrakcje Jarmarku Bożonarodzeniowego w Gdańsku.

Wędrując jarmarkowymi, świątecznymi uliczkami: Czekoladową, Cynamonową czy Śnieżnym Zapiekiem, będzie można trafić na gdańskie anioły i św. Mikołaja, rozdającego pamiątkowe pocztówki z dedykacją: Niech nie traci w mnie wiary, ani duży, ani mały! Na zakochanych czekać będzie udekorowany jemiolą „Zacalowany Krąg” (bo „bez jemioli, roczek goły”), a na najmłodszych - przemawiające niekiedy ludzkim głosem - bajkowe postaci czyli „Kraina Baśni bez Waśni”. Na jarmarku będzie można znaleźć najróżniejsze świąteczne podarunki: ręcznie wykonane czapki, szale, zabawki, maskotki, kocyki i podusz-

ki, autorską biżuterię, ozdobne torby filcowe, stroiki, świece, anioły i ozdoby choinkowe, ceramikę, przedmioty dekoracyjne i użytkowe ze szkła artystycznego, galanterię skórzaną, wyroby z drewna i wikliny. Będzie też można zobaczyć autentyczny warsztat tkacki. Smakoszy ucieszą z pewnością świąteczne kołaczki, precele, owoce oblane czekoladą, pieczone kasztany i inne wyśmienite specjały na wigilijne stoły, jak pierogi z kapustą czy uszka z grzybami. Zmarzniętych ogrzeje gorąca czekolada, grzańce i rozpalone koksowniki.

Jarmark można odwiedzać do 23 grudnia w godz. 11.00-19.00. (JCS)



Jarmark Bożonarodzeniowy to właściwe miejsce dla wszystkich, którzy wciąż poszukują inspiracji na prezenty dla najbliższych

Fot. Jerzy Pniakas / www.gdansk.pl

## CODZIENNE

- **LODOWISKO SYNTETYCZNE** - godz. 11.00-19.00, wstęp wolny, specjalnie dla tych, którzy stawiają pierwsze kroki na łyżwach.
- **WENECKA KARUZELA** - godz. 11.00-19.00, wstęp wolny!
- **SPOTKANIA ZE ŚW. MIKOŁAJEM**

Na pamiątkę spotkania każdy otrzyma od Mikołaja pocztówkę z dedykacją.

## ŚWIĄTECZNA SCENERIA

- **TRADYCYJNE BOŻONARODZENIOWE CHOINKI** - wystawa

Ideą wystawy jest przybliżenie charakterystycznych dla tradycji różnych krajów choinek i zwyczajów, związanych ze świętami Bożego Narodzenia.

**Współpraca:** Ambasada Królestwa Norwegii, Konsulat Honorowy Republiki Finlandii, Konsul Honorowa Francji, Konsulat Honorowy Królestwa Hiszpanii, Konsulat Honorowy Kazachstanu, Konsulat Republiki Litewskiej w Gdańsku, Konsul Honorowy Królestwa Niderlandów w Gdańsku, Konsulat Generalny Republiki Federalnej Niemiec, Honorowy Konsul Generalny Szwecji w Gdańsku.

- **ZACAŁOWANY KRĄG**  
Udekorowane jemiolą miejsce, gdzie zakochani się całują, a zwaśnieni godzą.
- **SANIE ŚW. MIKOŁAJA Z RENIFERAMI**
- **USTRONIE ANIOŁÓW**
- **MIKOŁAJOWA KRAINA BAŚNI BEZ WAŚNI**  
Królestwo św. Mikołaja, skrzatów, bałwanów i innych bajkowych postaci, które przemawiają ludzkim głosem.
- **ZAKĄTEK BOMBEK I ZAKĄTEK BEZ BOMBK**
- **BRAMA ŚWIETLISTYCH ANIOŁÓW**
- **DZWONNICA - WIKLINIUSZ GDAŃSKI**

## • ŚWIĄTECZNE NAZWY ULICZEK

Anielska, Wigilijna, Śnieżny Zapiecek, Pierwszej Gwiazdki, Kołędników, Czekoladowa, Cynamonowa, Piernikowa, Dzyń Dzyń, Pomocników św. Mikołaja.

## • BO ŚWIĘTA POTRZEBUJĄ CIEPŁA!

Koksowniki i parasole grzewcze.

## WYDARZENIA, KONCERTY, SPOTKANIA ZE ŚW. MIKOŁAJEM

**20 GRUDNIA - PIĄTEK**, godz. 15.00-17.00

## • ŚWIĄTECZNY PRZEKŁADANIEC

Kolędy, pastoratki, piosenki świąteczne w wykonaniu zespołów wokalnych z Pałacu Młodzieży w Gdańsku. godz. 16.00-18.00

## • ANIELI ZAJRZELI!

Żywe obrazy - spotkania z aniołami z Bazyliki Mariackiej. Anioły będą składać przechodniom życzenia, dzielić się opłatkiem.

**21 GRUDNIA - SOBOTA**, godz. 15.00-17.00

## • NIECHAJ WSZĘDZIE GŁOŚNO BĘDZIE!

- gdańszczenie kołędują.  
Solo, w duecie i tercecie ze Św. Mikołajem i z zespołami wokalnymi z Pałacu Młodzieży w Gdańsku. Czeka ją nagroda!  
godz. 16.00-18.00

## • ANIELI ZAJRZELI!

Żywe obrazy - spotkania z aniołami z Bazyliki Mariackiej. Anioły będą składać przechodniom życzenia, dzielić się opłatkiem.

**22 GRUDNIA - NIEDZIELA**, godz. 15.00-16.00

## • ŚWIĄTECZNY PRZEKŁADANIEC

Kolędy, pastoratki, piosenki świąteczne w wykonaniu zespołów wokalnych z Pałacu Młodzieży w Gdańsku, godz. 16.00-16.30

## • BICIE REKORDU „CZERWONYCH NOSÓW”

Konkurs dla dzieci. Wystarczy z całej sity potrzeć nos, a gdy już będzie naprawdę solidnie rozgrzany, stopień jego czerwonoci zbada kamera termowizyjna. Grupa GPEC uwieczni to na zdjęciu. Zdjęcia można będzie ściągnąć ze strony [www.gpec.pl](http://www.gpec.pl) godz. 16.30-17.00

## • CUDA, CUDA OGŁASZAJĄ, LUDZIE GŁOSEM ZWIERZĄT PRZEMAWIAJĄ!

Wigilia to czas, kiedy zwierzęta mówią ludzkim głosem. Jarmark będzie miejscem, gdzie to ludzie przemówią głosem zwierząt. Konkursy i zabawy. godz. 16.00-18.00

## • ANIELI ZAJRZELI!

Żywe obrazy - spotkania z aniołami z Bazyliki Mariackiej. Anioły będą składać przechodniom życzenia, dzielić się opłatkiem, godz. 16.00

## • GDAŃSKA WIGILIA - Długi Targ

Org. Miasto Gdańsk, Gdański Archipelag Kultury Plama

## Z MYŚLĄ O INNYCH - AKCJA CHARYTATYWNA

## • ŚWIĄTECZNE ŻYCZENIA

Wystawa prac nagrodzonych w konkursie plastycznym. Wszystkie nadesłane prace przekazane są na cele charytatywne na rzecz Hospicjum im. Ks. E. Dutkiewicza SAC w Gdańsku.

## • ROZJAŚNIJ HOSPICYJNE NIEBO

Stoisko Fundacji Hospicyjnej - sprzedaż książek, kvesta kartek i ozdób świątecznych oraz płyt z kolędami.

## OFERTA HANDLOWA

## • GALERIA ŚWIĄTECZNYCH PREZENTÓW

## • GALERIA SZTUK PIĘKNYCH

- wyroby artystyczne, rękodzieło, ceramika, biżuteria autorska, artykuły dekoracyjne, strefa designu.

\* program może ulec zmianie

# Legalne fajerwerki

31 grudnia i 1 stycznia to jedyne dni w roku, kiedy każdy - bez specjalnego zezwolenia - na terenie Gdańska może używać wyrobów pirotechnicznych.

Dla wielu osób używanie materiałów pirotechnicznych to przyjemność. Niestety taka zabawa może zakończyć się tragicznie. Wystarczy chwila nieuwagi, by móc stracić zdrowie lub nawet życie.

W okresie świątecznym i w noc sylwestrową zwiększa się liczba osób, które kupują i używają materiały pirotechniczne. 31 grudnia i 1 stycznia używanie petard i fajerwerków jest legalne i staje się bardzo popularne. Na okolicznościowe użycie materiałów pirotechnicznych w pozostałe dni należy uzyskać zezwolenie Prezydenta Miasta Gdańska.

Jak przypomina Grzegorz Pawlak, Naczelnik Wydziału Centrum Straży Miejskiej w Gdańsku dzieci i młodzież mogą używać wyrobów pirotechnicznych tylko pod opieką rodziców lub pełnoletniego opiekuna, którzy ponoszą pełną odpowiedzialność za takie działanie. Sprzedaż materiałów pirotechnicznych dozwolona jest tylko osobom pełnoletnim. Naruszenie tej normy z art. 37 Ustawy z dnia 22 czerwca 2001 r. o wykonywaniu działalności gospodarczej w zakresie wytwarzania i obrotu materiałami wybuchowymi, bronią, amunicją oraz wyrobami i technologią o przeznaczeniu wojskowym lub policyjnym, jest przestępstwem: „Kto sprzedaje wyroby pirotechniczne, wyłączone spod koncesjonowania lub broń, na posiadanie której nie jest wymagane pozwolenie, osobom niepełnoletnim, podlega grzywnie, karze ograniczenia wolności albo pozbawienia wolności do lat 2.”

Straż Miejska w Gdańsku apeluje do rodziców i opiekunów osób nieletnich oraz do wszystkich, którzy używają fajerwerków i petard, o zachowanie szczególnej ostrożności i rozwagi. Kupując materiały pirotechniczne, trzeba zwrócić uwagę, czy są one dopuszczone do obrotu w naszym kraju, czy posiadają stosowny atest i instrukcję obsługi w języku polskim. Przed odpaleniem petardy należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i postępować zgodnie z jej zapisami.

Marta Gluba

Za nieprzestrzeżenie prawa z art. 54 Kodeksu Wykroczeń, w związku z § 1, 2 i 3 Uchwały Nr XIX/587/04 Rady Miasta Gdańska z dnia 22 stycznia 2004 roku w sprawie ograniczenia używania materiałów pirotechnicznych na terenie miasta Gdańska, strażnicy miejscy mogą wystawić mandat w wysokości do 500 zł.



Fot. Gerit Altham

Korzystanie z materiałów pirotechnicznych jest bardzo efektowne, ale należy zachować dużą ostrożność

## Zasady bezpiecznego używania materiałów pirotechnicznych:

1. Dokonuj zakupów materiałów i wyrobów pirotechnicznych wiadomego pochodzenia.
2. Każde opakowanie jednostkowe powinno być zaopatrzone w trwałe i czytelny napis w języku polskim i zawierać: oznaczenie, np. **RAKIETA-PN-C-86061-II**, nazwę producenta lub importera, znak dopuszczenia, instrukcję obsługi, liczbę wyrobów w opakowaniu.
3. Używaj tylko wyrobów oznakowanych jako klasa I i II (**III klasa jest przeznaczona wyłącznie do stosowania w profesjonalnych pokazach pirotechnicznych**).
4. Pamiętaj, że materiały pirotechniczne nie powinny być używane przez dzieci.
5. Przestrzegaj zakazu stosowania materiałów pirotechnicznych wewnątrz pomieszczeń.
6. Przestrzegaj postanowień instrukcji obsługi wyrobów pirotechnicznych, w której określony jest sposób ich bezpiecznego użytkowania.
7. Nie odpalaj wyrobów pirotechnicznych z balkonów i tarasów.
8. Pamiętaj, aby użyte przez siebie wyroby pirotechniczne nie spowodowały pożaru.

## W SKRÓCIE

**Zimowa akcja dokarmiania ptaków**

Miasto Gdańsk – jak co roku – zachęca mieszkańców do niesienia pomocy ptakom w trudnym dla nich okresie zimowym. W tym celu zakupiło 5 ton karmy.

– Chcemy w ten sposób przypomnieć i uwrażliwić mieszkańców na fakt, że zimą zwierzęta potrzebują naszego wsparcia, że warto je wspierać i że należy to robić rozsądnie – podkreśla Tadeusz Gzowski koordynator akcji z Wydziału Środowiska gdańskiego magistratu. – Pamiętajmy, że dokarmiać ptaki zaczynamy, gdy zalegający śnieg i niska temperatura uniemożliwiają im samodzielne zdobycie pokarmu. A gdy już zaczniemy je dokarmiać, musimy robić to systematycznie, do czasu ustania niesprzyjających warunków atmosferycznych.

Każdy mieszkaniec Gdańska mógł jednorazowo otrzymać 5 kg karmy (w worku w postaci słonecznika łuskanego łamanego), a także instrukcję i porady, jak właściwie dokarmiać ptaki.

(AD)

**Gildia powróciła w nowej lokalizacji**

Ze śródmieścia miasta zniknęła w związku z realizacją Forum Radunia. Powróciła w nowej lokalizacji na gdańskiej Zaspie.

Zakończenie działalności Gildii na Targu Siennym związane było z rozpoczęciem inwestycji docelowego zagospodarowania Targu Siennego i Rakowego. Miasto od początku poszukiwało takiego rozwiązania sytuacji, które zminimalizuje skutki likwidacji targowiska Gildia, tj. groźbę utraty miejsc pracy przez kupców. I tak, otwarte Centrum Handlowe powstało na terenie, który kupcy dostali od Miasta w 2011 roku w odpłatne użytkowanie na okres 50 lat, na preferencyjnych warunkach.

Centrum Handlowe Gildia zlokalizowane przy Rzeczypospolitej 33A to dziś około 5 tys. m<sup>2</sup> powierzchni handlowej, ponad 50 sklepów o powierzchni od 15-20 m<sup>2</sup>, trzy duże sklepy sieciowe, a także szereg punktów usługowych.

– Standard obiektu, jakość przestrzeni, a więc jakość miejsca pracy kupców to ogromny postęp i zmiana na lepsze – podkreśla zastępca prezydenta Gdańska, Wiesław Bielawski.

(AD)

# Meble miejskie - rozstrzygnięcie konkursu!

Rozstrzygnięto konkurs na zestawy mebli miejskich dla Gdańska. W kategorii „przestrzeń współczesna” wygrała praca Igora Wiktorowicza i Małgorzaty Knobloch z Gdańska.

Ogłoszony przez Miasto w październiku tego roku konkurs cieszył się ogromnym zainteresowaniem – napłynęło ponad 90 projektów. Zgodnie z wymogami konkursowymi meble miejskie charakteryzować ma wysoki poziom artystyczny, tworzyć mają spójną linię wzorniczą, wkomponowaną w określony typ przestrzeni miejskiej. Co ważne, zaprojektowane mają być zgodnie z zasadami ergonomii, z materiałów odpornych na warunki pogodowe. Sędziowie oceny prac dokonywali więc w trzech kryteriach: wpisanie się w charakter wybranego typu przestrzeni Gdańsk; estetyka, design mebli oraz ergonomia, funkcjonalność, trwałość i racjonalność ekonomiczna.

Projekty mebli wyłonione w konkursie posłużą stworzeniu Katalogu Mebli Miejskich Gdańska, który umożliwi bardziej spójne, a przede wszystkim indywidualne zagospodarowanie przestrzeni publicznych w elementy małej architektury. Docelowo będą one elementem aranżacji nowo powstających przestrzeni publicznych Gdańska, stopniowo będą zastępować też wysłużone i mało estetyczne meble.

A czym ujęła sąd konkursowy zwycięska praca? Zdaniem Michała Szymańskiego, kierownika Referatu Estetyzacji Miasta i członka jury, praca ta łączy dobre współczesne wzornictwo z elementami tożsamości lokalnej, w szczególności nadmorskiego charakteru miasta.



Fot. Materiały konkursowe

**Zestaw mebli to: ławka/krzesło, kosz na odpadki, stojak na rowery, donica i słupek wygradzający**

– Autorom udało się sztuka nawiązania do form charakterystycznych dla miasta w bezpretensjonalny, subtelny sposób – podkreśla Szymański.

Konkurs adresowany był zarówno do profesjonalistów, tj. architektów, projektantów, grafików, pracowni architektonicznych i projektowych, a także do studentów wspomnianych kierunków oraz innych osób posiadających umiejętności projektowania form przestrzennych.

Zestawy mebli składają się z elementów takich, jak: ławka / krzesło uliczne, kosz na odpadki, stojak na rowery, donica, słupek wygradzający. Chętni zaprojektować mogli dodatkowo elementy tj.: przysiadak, barierka, osłona drzewa, modułowa obudowa skrzynki technicznej (prąd/gaz itp.), latarnia, wiata przystankowa, wiata rowerowa, tablica informacyjna, słup ogłoszeniowy, etc.

(AD)



Fot. Materiały konkursowe

**Zwycięska praca ujęła jury konkursowe bezpretensjonalnością i subtelnością**

**Nagrodzeni w kategorii „przestrzeń współczesna”:**

- I nagroda (15 tys. zł brutto) - Igor Wiktorowicz i Małgorzata Knobloch (Gdańsk)
- II nagroda (10 tys. zł brutto) - Joanna Tutka (Warszawa)
- III nagroda (5 tys. zł brutto) - Karol Pliżga (Łochów)

**Nagrodzeni w kategorii „przestrzeń historyczna”:**

- III nagroda (5 tys. zł brutto) - Designlab, Karol Murlak, Magdalena Czapińska (Warszawa)
- III nagroda (5 tys. zł brutto) - Karolina Ptach (Rumia)
- III nagroda (5 tys. zł brutto) - Marcin Sneider (Szczecin)



## Pierwsza „nitka” tunelu pod Martwą Wisłą gotowa!

To historyczna chwila w dziejach gdańskich inwestycji. Największa w Polsce i jedna z największych w Europie, maszyna TBM, która drąży tunel pod Martwą Wisłą przebiła się na drugą stronę Wisły. Tym samym - po 186 dniach pracy - wiercenie pierwszej z dwóch nitek tunelu (od strony ul. Marynarki Polskiej) zostało symbolicznie zakończone. Cała inwestycja ma być gotowa za rok.

– Podczas uroczystości została zdjęta metalowa osłona z maszyny TBM i można było zobaczyć gigantyczną tarczę o średnicy ponad 12 metrów. Damroka znalazła się tuż przed szybem wyjściowym – mówi Magdalena Skorupka-Kaczmarek, rzecznik Gdańskich Inwestycji Komunalnych

Zadaniem Damroki (to imię maszyny TBM) ważącej 2200 t i mierzącej 91 m jest wydrążenie dwóch równoległych tub tunelu do obsługi ruchu kołowego. Jest to pierwszy tunel w Polsce wykonany metodą TBM. Jego długość to ponad 1378 m. Wyloty z tunelu zlokalizowane są na wysokości nabrzeży „Dworzec Drzewny” (od strony Węzła Ku Ujściu) w odległości ok. 520 m od wschodniego brzegu Martwej Wi-

sty i „Dworzec Wiślany” (od strony Węzła Marynarki Polskiej) w odległości ok. 370 m od zachodniego brzegu Martwej Wisły. Tunel w swym najniższym miejscu znajduje się prawie 35 m pod lustrem Martwej Wisły.

Tunel pod Martwą Wisłą jest integralną częścią IV zadania budowy Trasy Słowackiego. Wykonawcą inwestycji jest konsorcjum OHL, a inwestorem zastępczym spółka Gdańskie Inwestycje Komunalne. Zadanie IV polega na budowie Trasy Słowackiego o długości ok. 2,4 km wraz z niezbędną infrastrukturą techniczną. Koszt budowy całej Trasy Słowackiego to ponad 1,4 mld zł. Tunel ma być gotowy do października 2014 roku.

(MK)



Flaga Hiszpanii pojawiła się po symbolicznym przebiciu się maszyny TBM na drugi koniec Wisły

**885 mln zł**  
to koszt odcinka „tunelowego”  
Trasy Słowackiego

## Ruszyła budowa kolumbariów



Rozpoczęła się budowa kolumbariów na gdańskich cmentarzach. Pierwsze prace trwają już na cmentarzach Oliwskim i Garnizonowym, a - jeśli pogoda dopisze - rozpoczną się również w Sobieszewie.

Przypomnijmy - kolumbaria powstaną na sześciu gdańskich cmentarzach komunalnych. Nisze do pochówku zostaną wybudowane na cmentarzach: Oliwskim, Centralnym (Srebrzysko), Sobieszewskim, Nowy Salwator, Garnizonowym oraz św. Jadwigi. Do końca września roku 2016 powstanie ogółem 2422 nowych nisz do pochówków

urnowych, przy czym jako pierwsze powstanie kolumbarium na cmentarzu Oliwskim zawierające 384 nisze. Planowany termin jego oddania do użytku to koniec września 2014 r.

Prace na cmentarzu w Oliwie już się rozpoczęły. Wylane zostały fundamenty przyszłego kolumbarium, a jeśli pogoda na to pozwoli, do końca roku powstanie też pierwszy poziom nisz. Wykonawca - Zieleni sp. z o. o. - zaczyna również wylewanie fundamentów na cmentarzu Garnizonowym i na cmentarzu Sobieszewskim.

Do tej pory kolumbaria istniały jedynie na Cmentarzu Łostowickim. Budowa kolejnych spowoduje, że mieszkańcy Gdańska będą mogli chować swoich bliskich na cmentarzach już dziś zamkniętych, w lokalizacjach zbliżonych do miejsca zamieszkania. Zamknięte cmentarze takich możliwości nie dawały.

(eM)

**2422**  
tyle nisz do pochówku powstanie na  
sześciu cmentarzach komunalnych

## W czołówce rankingu płac

Według Ogólnopolskiego Badania Wynagrodzeń Gdańsk znajduje się w czołówce wysokości wynagrodzeń. Badanie przeprowadził portal wynagrodzenia.pl prowadzony przez firmę doradztwa HR – Sedlak & Sedlak. Z zebranych danych wynika, że w 2012 r. mediana całkowitego wynagrodzenia brutto wyniosła w Polsce 4 tys. zł. Najwyższe wynagradzani byli mieszkańcy Warszawy (6 000 zł), Gdyni (4 545 zł) i Gdańska (4 500 zł).

– Już od wielu lat Trójmiasto zajmuje czołowe pozycje w rankingu płac. Jest to przede wszystkim zasługa działania dużych przedsiębiorstw - komentuje Sylwia Rębisz z Sedlak & Sedlak. Kolejne miejsca w zestawieniu zajęły: Wrocław (4 500 zł), Poznań (4 300 zł), Kraków (4 200 zł), Katowice (4 000 zł), Gliwice (4 000 zł) i Szczecin (3 992 zł). Dziesiątkę zamyka Łódź, w której mediana wynagrodzeń wyniosła w 2012 roku 3 700 zł.

(eM)

**4 500 zł**  
to średnie wynagrodzenie  
w Gdańsku

# Spełnione marzenia dzieci

172 – to liczba dzieci pochodzących z rodzin wspieranych przez Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Gdańsku, które otrzymały paczki świąteczne – dar od ludzi dobrego serca. A było to możliwe dzięki projektowi „Każdy może pomóc”, który po raz drugi realizował gdański MOPR. Przygotowano dwukrotnie więcej paczek niż w zeszłym roku!

Zaskoczenie i radość dzieci były tym większe, że nie wiedziały o przygotowywanych dla nich paczkach! Warto też podkreślić, że akcja był anonimowa: dziecko nie poznało nazwiska darczyńcy, a osoba przygotowująca paczkę – nazwiska dziecka. Na tym właśnie polega nowatorskość projektu „Każdy może pomóc” – autorskiego projektu pracownika socjalnego Magdaleny Theus. Dzięki niemu można było osobiście włączyć się w pomaganie najmłodszym i najbardziej potrzebującym mieszkańcom Gdańska. Dzieci otrzymały paczki 13 grudnia, podczas wspólnej zabawy w Gdańskiej Scenie Muzycznej przy ul. Powstańców Warszawskich 25.

## NA CZYM POLEGA PROJEKT?

Pracownicy socjalni przeprowadzili ankiety wśród dzieci najbardziej potrzebujących i uzyskali informacje na temat ich marzeń, pasji i potrzeb. Na podstawie ankiet przygotowali listy z charakterystyką konkretnego dziecka. Listy były jedynie inspiracją do działania, a nie sugestią zakupu konkretnego przedmiotu. Listy zostały zaszyfrowane i powierzone do realizacji chętnym osobom, które zgłosiły się do MOPR i przygotowały świąteczne paczki. Pierwsza, zeszłoroczna edycja skłoniła organizatorów do zwiększenia jego skali w tym roku. W 2012 roku przygotowano 80 paczek, w tym roku było ich 172.

– Cała akcja w ubiegłym roku przerosła nasze oczekiwania. Dzieci nie kryły radości i wzruszenia – mówi Magdalena Theus. – Dlatego z jeszcze większą energią przystąpiliśmy do działania w tym roku. Znowu okazało się, że każdy, kto zrobił prezent, włożył w to dużo serca. Niespodzianka znowu się udała, a o to chodziło!

W tym roku, podobnie jak w zeszłym, świąteczne paczki przygotowały m.in. władze miasta (prezydent Paweł Adamowicz i zastępca prezydenta) oraz przewodniczący Rady Miasta Bogdan Oleszek wraz z radnymi.

## NOWATORSKOŚĆ DOCENIONA

Pierwszą, zeszłoroczną edycję projektu „Każdy może pomóc” doceniono w tym roku – Magdalena Theus zajęła drugie miejsce w ogólnopolskim konkursie „Pracownik Socjalny Roku 2013”. W listopadzie otrzymała też wyróżnienie Ministra Pracy i Polityki Społecznej za wybitne, nowatorskie rozwiązania w zakresie pomocy społecznej.

Dariusz Wołodźko



Paczki przygotowano po rozmowach z dziećmi

Fot. Jacek Szymanski/www.gdansk.pl

## Najładniejsze elewacje zostaną (d)ocenione

Wszystkich członków i zarządców wspólnot mieszkaniowych miasto Gdańsk zaprasza do udziału w kolejnej edycji konkursu „Najładniejsza Elewacja Roku”.

Konkurs skierowany jest do wspólnot, które w okresie od 1 stycznia do 31 grudnia 2013 roku, przeprowadziły remont lub modernizację elewacji budynku w zakresie przynajmniej elewacji frontowej. Jury oceniać będzie ogólne wrażenie, tj. atrakcyjność formy i kolorystyki, oraz także wkomponowanie nowej elewacji w otoczenie. Pula nagród wynosi 50 000 zł. brutto.

Do udziału w konkursie mogą być zgłaszane wyłącznie budynki wybu-

dowane przed 27 maja 1990 roku. Zgłoszenia konkursowe należy składać w terminie do dnia 3 lutego 2014 r, w siedzibie Urzędu Miejskiego w Gdańsku ul. Nowe Ogrody 8/12, w zamkniętych kopertach z tytułem: „Konkurs pt. Najładniejsza Elewacja Roku 2013”.

W ubiegłorocznej edycji konkursu wzięło udział 55 budynków. Za najładniejsze jury uznało kamienice przy ul. Obrońców Westerplatte i Asnyka. Wyróżniono również budynek przy ul. Turystycznej.

Szczegółowy regulamin konkursu: <http://www.gdansk.pl/nasze-miasto,808,26699.html>

(eM)


**KONKURS NAJŁADNIEJSZA ELEWACJA ROKU 2013**



**PULA NAGRÓD 50 000 ZŁ**

**ODNOWIŁES ELEWACJĘ BUDYNKU W 2013 ROKU?**

Jesteś członkiem wspólnoty mieszkaniowej z udziałem osób fizycznych?

Zgłoś swoją wspólnotę do konkursu! Złóż wniosek do dnia 03.02.2014

Informacje: [www.gdansk.pl/konkurs-elewacja](http://www.gdansk.pl/konkurs-elewacja)

# Kierowca ZKM uratował życie pasażera

Bohaterską postawą, opanowaniem i zimną krwią wykazał się kierowca ZKM w Gdańsku. Mając na pokładzie autobusu pasażera, który zasnął, bez wahania podjechał autobusem pod Szpitalny Oddział Ratunkowy szpitala na Zaspie.

Sytuacja miała miejsce w autobusie linii 127.

– Na przystanku „Dywizjonu 303” wsiadł do autobusu pewien mężczyzna – mówi kierowca, Piotr Łaban – Kiedy wszyscy wsiadający zajęli już miejsca, zamknąłem drzwi pojazdu i ruszyłem w kierunku kolejnego przystanku, czyli „Zaspa-Szpital”. W pewnej chwili usłyszałem huk, zobaczyłem, że pasażer upadł na podłogę.

Na pomoc natychmiast ruszyły pielęgniarki, jadące na dzienną zmianę do szpitala na Zaspę.

– Dwie panie zajęły się tym człowiekiem, a trzecia podbiegła do mnie z prośbą, bym podjechał pod szpital, sama zaś usiłowała telefonicznie wezwać karetkę – relacjonuje kierowca.

Nie udało się jej jednak połączyć z pogotowiem.

– Pielęgniarki pokazały mi, gdzie znajduje się Szpitalny Oddział Ratunkowy, postanowiłem bez chwili wahania tam podjechać – mówi kierowca.

Ogromny, przegubowy autobus wraz z pasażerami na pokładzie zjechał więc pod wejście na SOR. Dzięki temu mężczyzna, który zasnął, natychmiast otrzymał pomoc lekarską. Kiedy sytuacja była już

pod kontrolą, pan Piotr wrócił na stałą trasę.

– Informację o zaistniałej sytuacji wraz z gorącymi podziękowaniami dla kierowcy otrzymaliśmy telefonicznie od zastępcy ordynatora Szpitalnego Oddziału Ratunkowego Szpitala Specjalistycznego św. Wojciecha Adalberta na gdańskiej Zaspie – informuje Jerzy Dobaczewski, Dyrektor Zarządu Transportu Miejskiego w Gdańsku. – Zdarzają się sytuacje, w których wyżej niż przepisy należy cenić ludzkie życie. Cieszę się, że tacy ludzie jak pan Piotr kierują pojazdami w Zakładzie Komunikacji Miejskiej w Gdańsku. Pasażerowie czują się bezpieczniej wiedząc, że kierujący pojazdem w sytuacji zagrożenia ich zdrowia lub życia odpowiednio zareaguje i zrobi wszystko, co w jego pomocy, by im pomóc – zaznacza.

– Niedawno nasz inny kierowca znalazł w autobusie i zwrócił właścicielce oszczędności życia. Teraz jesteśmy dumni z zachowania kierowcy ratującego życie pasażera – komentuje Krzysztof Wojtkiewicz, rzecznik prasowy i główny specjalista ds. eksploatacji w ZKM Gdańsk.

Do Zakładu Komunikacji Miejskiej oraz Zarządu Transportu Miejskiego w Gdańsku przyszło podziękowanie od rodziny pasażera:



Fot. ZKM

**Kierowca nie miał wątpliwości, że w chwili zagrożenia życia ważniejsze niż trasa, czy rozkład jazdy jest ludzkie zdrowie i życie**

– W imieniu całej rodziny pragnę złożyć serdeczne podziękowanie za szybką i skuteczną pomoc, udzieloną przez Państwa pracownika, kierowcę autobusu linii 127 ruszającego z przystanku „Dywizjonu 303” o godzinie 6:35 dnia 26.11.2013 r., dzięki

której możliwe było uratowanie życia (...). Prosimy o przekazanie wyrazów naszej wdzięczności Panu kierowcy, dzięki któremu cała akcja reanimacyjna mogła zakończyć się szczęśliwie – napisała szczęśliwa rodzina. (Z)

## 53 miliony złotych na 50 boisk

To absolutny rekord Polski! Gdańsk, jak żadna inna polska gmina inwestuje w budowę przyszłolnych boisk. Od 2006 roku w Gdańsku wybudowano i zmodernizowano łącznie 50 obiektów – 16 w ramach programu „Junior 2012”, 9 w ramach programu „Orlik”, resztę ze środków miasta. Łączny koszt ich budowy to ponad 53 miliony złotych!

W piątek 6 grudnia oficjalnie otwarto dwa boiska (w tym właśnie pięćdziesiąte) oraz plac zabaw w Zespole Kształcenia Podstawowego i Gimnazjalnego nr 13 przy ul. Startowej 9 na Zaspie. W otwarciu wziął udział prezydent Gdańska Paweł Adamowicz, radna Agnieszka Owczarczak, szef Dyrekcji Rozbudowy Miasta Gdańska Włodzimierz Bartosiewicz, dyrekcja Wydziału Edukacji Urzędu Miejskiego, wiceprzewodniczący Rady Osiedla Zaspia Mły-

nec Kamil Sośniak i zaproszeni goście. Dużą atrakcją był przygotowany specjalnie na tę okazję tort na 200 osób w formie boiska piłkarskiego z naniesioną mapką miasta i umiejscowieniem boisk. Tort miał wymiary 90 x 75 cm.

50 boisk to jednak nie koniec. W najbliższych miesiącach zostaną otwarte kolejne kompleksy sportowe!

W Zespole Kształcenia Podstawowego i Gimnazjalnego nr 13 przy ul. Startowej 9 stare boiska wielofunkcyjne o nawierzchni asfaltowej zostały pokryte nowoczesną nawierzchnią sportową. Wybudowany został również plac zabaw dla dzieci szkoły podstawowej i gimnazjalnej. Teren inwestycji został oświetlony, odwodniony i zrekultywowany. Łączny koszt budowy boisk i placu zabaw to 1 349 184 zł.

(DW)



Fot. Jerzy Płikas / www.gdansk.pl

**Orkan Ksawery przeniósł otwarcie 50. boiska do sali gimnastycznej. Kiedy jednak pogoda będzie sprzyjać, dzieci i młodzież z Zespołu Kształcenia Podstawowego i Gimnazjalnego nr 13 będą mogły zacząć korzystać z nowych obiektów**

## Oferty w przetargu na rewitalizację Dolnego Miasta

Rozpoczyna się główny etap prac rewitalizacyjnych na Dolnym Mieście. Dyrekcja Rozbudowy Miasta Gdańska otworzyła koperty z ofertami w przetargu na przebudowę dróg, infrastruktury podziemnej i przebudowę budynków mieszkalnych. Najtańsza oferta to 23 877 297,42zł, najdroższa 38 641 560,00 zł. Miasto zamierzało przeznaczyć na ten cel 30 mln zł. Umowa z wykonawcą zostanie podpisana na przełomie roku.

W ramach projektu planuje się przebudować przestrzeń publiczną i infrastrukturę podziemną w obrębie pasów drogowych ulic: Dolnej, prof. Z. Kieturakisa, Kurzej, Śluza, Wróblej oraz fragmentów ulic: Łąkowej, Radnej i Toruńskiej. Nastąpi reorganizacja ruchu połączona z wymianą nawierzchni jezdni i chodników. W obrębie północnego pasa ul. Łąkowej zostanie utworzony ciąg pieszo-jezdny z miejscami parkingowymi, podczas gdy główny ruch samochodowy odbywać się będzie w części południowej w bezpośrednim sąsiedztwie dawnych zakładów przemysłowych. Zmodernizowana zostanie sieć wodociągowa i kanalizacyjna, wymieniona będzie kanalizacja deszczowa, powstanie aktywny system odprowadzający wody opadowe i gruntowe. Będzie też więcej zieleni. Odtworzona zostanie wspólna aleja jarzabów szwedzkich biegnąca środkiem ul. Łąkowej i Wróblej, w którą wkomponowana zostanie mała architektura. Na tym nie koniec. Częściowym remontom, polegającym na założeniu izolacji, wzmocnieniu fundamentów i uporządkowaniu części wejściowych, poddane zostaną budynki mieszkalne przy ulicach: Dolnej, Łąkowej, Toruńskiej oraz



Fot. Materiały prasowe

**Ostateczne efekty działań rewitalizacyjnych poznamy do połowy 2015 roku**

Wróblej - w sumie 31 budynków komunalnych i wspólnotowych. Przewidywany termin zakończenia robót to połowa 2015 roku.

Działania inwestycyjne rozpoczęły się

w tym roku od przebudowy budynku przy ulicy Dobrej 8A i 8B, do której przeniesie się m.in., działająca obecnie przy ul. Dolnej 4, Świetlica Ucznia. Będzie tam sala komputerowa oraz pomieszczenia wielo-

**42 mln zł**  
to koszt rewitalizacji  
Dolnego Miasta

funkcyjne przeznaczone na prowadzenie zajęć plastycznych, muzyczno-tanecznych i kulturalnych. Odnowiony i zaadaptowany budynek zostanie przekazany miastu w grudniu br.

– Na potrzeby poprawy bazy lokalowej dla działań społecznych (np. przystosowanie budynku dla potrzeb osób niepełnosprawnych, modernizacja sali kinowej) zostanie także w części zmodernizowany budynek Centrum Sztuki Współczesnej „Łaźnia” przy ul. Jaskółczej 1 - zapowiada Grzegorz Sulikowski, kierownik Referatu Rewitalizacji. Działania te zakończyć mają się do połowy 2015 roku.

Całkowity koszt realizacji projektu to 42 mln zł, z czego ze środków unijnych pochodzi 16 mln zł. W ramach tych środków 5 mln zł przeznaczonych jest na działania społeczne.

(MK, AD)

## TBS Motława wyremontuje zniszczoną kamienicę

Kolejny budynek na terenie Dolnego Miasta przejdzie gruntowny remont. Towarzystwo Budownictwa Społecznego Motława pozyskało fundusze na remont budynku przy ul. Reduta Wyskok 2.

Tadeusz Mękal, Prezes Zarządu TBS Motława podpisał umowę inwestycyjną w sprawie udzielenia pożyczki na realizację projektu miejskiego pod nazwą „Rewitalizacja XIX wiecznego zabytkowego budynku na Dolnym Mieście w Gdańsku na rzecz przedsiębiorstw kreatywnych” w ramach inicjatywy JESSICA Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Pomorskiego na lata 2007–2013. Wysokość pożyczki wynosi 483 tys. zł

Inwestycję przygotowano i zaprojektowano w ścisłej współpracy z Pomorskim Wojewódzkim Konserwatorem Zabytków. W budynku utworzona zostanie przestrzeń użytkowa dla przedsiębiorstw kreatywnych różnych branż o łącznej powierzchni 220 m<sup>2</sup>.

Po gruntownym remoncie budynek odzyska dawny blask. Mimo nowoczesnego wnętrza i odnowionych elewacji zachowa swoje charakterystyczne elementy – charakterystyczne drewniane belki oraz drewnianą klatkę schodową. Remont powinien zakończyć się latem 2014 roku.

Inwestycja stanowić będzie pierwszy etap tworzenia nowych przestrzeni biurowych na Dolnym Mieście w Gdańsku. W kolejnym etapie - w sąsiedztwie budynku przy ul. Reduta Wyskok 2 - planowana jest budowa nowego budynku przy ul. Kieturakisa 8–10.

Prace remontowe prowadzone przez TBS Motława trwają też w kamienicy przy ul. Wróblej 24. W budynku wymieniana jest stolarka okienna i drzwiowa i wszystkie instalacje. Odnawiane są również wnętrza mieszkań i wymiana systemu ogrzewania na gazowe. Remont kosztuje 1,4 mln zł. (eM)



Budynek przy ul. Reduta Wyskok przed remontem i po jego wykonaniu

Fot. TBS Motława



# Trzy lata rozwoju

Prezydent Gdańska Paweł Adamowicz podsumował trzy lata bieżącej kadencji. W zestawieniu znalazły się przedsięwzięcia, które udało się zrealizować w latach 2010-2013. Na kolejnych stronach prezentujemy wybrane dokonania.

– Czasem nie dostrzegamy zmian, bo traktujemy je jako coś zupełnie oczywiste-go. Coś do czego zdążyliśmy się już – jako użytkownicy – przyzwyczaić. Choćby fakt, że 3/4 gdańskich tramwajów jest niskopodłogowa. Mało kto zdaje sobie sprawę, że na tle innych miast jesteśmy tu absolutnym liderem. Że drugi pod tym względem Poznań ma zaledwie 40 proc. niskiej podłogi. Albo to, że dzięki ukończonym w tym roku inwe-

stycjom wodociągowym za ponad miliard złotych mamy w Gdańsku znakomitą wodę i nowoczesny system, który posłuży nam dziesiątki lat. Udało się osiągnąć naprawdę wiele. Ale wzrosły też aspiracje. Dlatego wciąż pojawiają się głosy – czemu nie więcej? – tłumaczy Paweł Adamowicz.

Odnosząc się do trzech lat swojej prezydentury Paweł Adamowicz podkreśla, że konsekwentnie realizuje program wybor-

czy, którym przekonał do siebie gdańszczan w 2010 roku. – Niestety są również rzeczy, które mimo starań niestety mi się nie udały. Wciąż nie ma inwestora dla północnej części Wyspy Spichrzów. Brak zmian w ustawodawstwie przeszkodził we wdrożeniu programu mieszkaniowego „Gdańszczanin na swoim” – stwierdził prezydent.

Zdaniem Pawła Adamowicza równie ważne, a nawet ważniejsze od inwestycji,

jest coraz większe zaangażowanie gdańszczan w sprawy miasta.

– Każdy mieszkaniec może śmiało powiedzieć: jestem z Gdańska i mój głos jest ważny. I włączyć się w planowanie budżetu obywatelskiego, czy strategii rozwoju miasta, która powstać ma właśnie w oparciu o pomysły i głosy gdańszczan – powiedział prezydent.

(eM)

## Przebudowa ulicy Łostowickiej



**Koszt: 51 mln zł**

Prace budowlane zakończono 26 listopada 2011 roku. Czteropasmowa ul. Łostowicka jest dostępna wraz z całą infrastrukturą dodatkową tj.: drogą rowerową, ekranami akustycznymi, zatokami autobusowych, infrastrukturą dla osób niepełnosprawnych, a także parkingiem przy Cmentarzu Łostowickim.

## Przebudowa ulicy Jabłoniowej



**Koszt: 7 mln zł**

Przebudowa na odcinku od ul. Warszawskiej do ul. Kartuskiej z węzłem Trasy W-Z. Droga została odebrana i oddana do użytku 30 czerwca 2011 r. W ramach tej inwestycji powstały łącznice, nowe pasy włączenia i wyłączenia Trasy W-Z, przebudowano skrzyżowanie ul. Jabłoniowej w obrębie stacji paliw, powstały skrzyżowania z łącznicami trasy W-Z, chodnik, zatoka autobusowa i sygnalizacja świetlna.

## Wymiana 1/5 torowisk w Gdańsku



**Koszt: 235 mln zł (w tym 96 mln zł z UE)**

Wiosną 2012 roku zakończyła się wymiana ostatnich torów na 12 odcinkach ulic: Rzeczpospolitej, Nowe Ogrody, Kartuskiej, Krasickiego, Rybołowców, Wolności, Strajku Dokerów, Klinicznej, Pomorskiej, na pętli Jelitkowo oraz w alejach: Grunwaldzkiej, Hallera, Wojska Polskiego. Stare tory nie nadawały się do obsługi nowoczesnych tramwajów. Po zakończeniu prac 65% (74 km) wszystkich torów w Gdańsku jest już nowoczesna.

## Wymiana tramwajów na niskopodłogowe



**Koszt: 307 mln zł (w tym 148 mln zł z UE)**

Miasto zakupiło 35 nowoczesnych tramwajów PESA Swing, które symbolizują rewolucję, jaka w ostatnich latach dokonała się w gdańskim taborze tramwajowym. Oznacza to, że Miasto jest rekordzistą: 75% (ze 121) gdańskich tramwajów jest niskopodłogowych! Dla porównania w Poznaniu (II miejsce) jest ich 40%, w Warszawie (III miejsce) 35%, a we Wrocławiu 33%.

## Trasa W-Z



**Koszt: 149 mln zł (w tym 100 mln zł z UE)**

30 grudnia 2011 roku, 5 miesięcy przed planowanym terminem- została otwarta pierwsza czteropasmowa droga łącząca centrum Gdańska z obwodnicą. Długość wybudowanego odcinka to 2,2 km, w ramach projektu przebudowano też drogi dojazdowe i ulice boczne o długości 3,8 km (m.in. ul. Kartuska Północna i Kartuska Południowa). Łącznie powstały: 6 km nowych dróg oraz 4 wiadukty.

## Oddanie do użytku ul. Nowej Łódzkiej



**Koszt: 75 mln zł**

Investycja zakończyła się 23 grudnia 2011 roku, kilka miesięcy przed planowanym terminem. Na cześć wielkiego przyjaciela Gdańska nazwano ją al. Vaclava Havla. Powstanie 2 kilometrów nowej, czteropasmowej drogi wiązało się z przebudową ponad 1 km dróg lokalnych, budową lub modernizacją 5 km chodników.

## Budowa nowej linii tramwajowej na Ujeścisko



**Koszt: 93 mln zł (z tego 44 mln zł z UE)**

Otwarcie nowej linii nastąpiło 11 maja 2012 r. Inwestycja to 3 kilometry toru podwójnego i dodatkowy kilometr pętli i dojazdów, 2 parkingi park & ride oraz bike-&ride. Łącznie 7 przystanków wzdłuż al. Havla: od pętli Chełm Witosa do nowo wybudowanej pętli Łostowice-Swiętokrzyska. Z Gdańska Południe do centrum można się teraz dostać tramwajem w 20 minut.

## Trasa Słowackiego - od lotniska do centrum Wrzeszcza



**Koszt: 190 mln zł**

Pierwszy odcinek od Portu Lotniczego im. Lecha Wałęsy w do ul. Budowlanych (tzw. odcinek „lotniskowy”), o długości 2,4 km, został oddany do użytku na początku grudnia 2011 roku. Odcinek „miejski” - od ul. Potokowej do skrzyżowania ulic Hynka/Rzeczpospolitej - wraz z estakadą nad Al. Grunwaldzką przy Galerii Bałtyckiej został oddany do użytku 22 grudnia 2012 roku.

## Drogi Rowerowe i parkingi rowerowe przy przystankach SKM



W ciągu trzech lat powstało 14 nowych tras rowerowych (łącznie: 53,3 km), ok. 170 km nowych ulic objęto strefą uspokojonego ruchu. Parkingi rowerowe zaczęły powstawać przy dziewięciu przystankach SKM oraz zbudowano 6 dodatkowych parkingów rowerowych: Targ Węglowy, Plac Zebrań Ludowych, Most Zielony, Stogi-plaża, Oliwa- Zoo, Jelitkowo-plaża. Powstają parkingi na terenie Głównego Miasta, przy szkołach, obiektach użyteczności publicznej oraz miejscach wskazanych przez mieszkańców. We wrześniu 2013 r. zainstalowano 500 stojaków w tzw. standardzie gdańskim.

## Zintegrowany System Zarządzania Ruchem - TRISTAR



**Koszt: ok. 104 mln zł**

Systemem TRISTAR objętych zostanie 141 skrzyżowań z tego 67 w Gdańsku. System zaprojektowano w taki sposób, by w przyszłości można go rozbudować. Sercem systemu będzie połączony z centrami sterowania centralny komputer, który będzie zarządzać sygnalizacją świetlną i regulować ruch pojazdów komunikacji miejskiej.

## Budowa Węzła Integracyjnego Śródmieście z przystankami Szybkiej Kolei Miejskiej, tramwajów i autobusów



Kontynuowane są prace planistyczne i montaż finansowy oraz finalizowany jest etap przedinwestycyjny realizacji zagospodarowania Targu Siennego i Rakowego, z którym przysły Węzeł Śródmieście jest ściśle powiązany. 18 maja 2012 roku Miasto podpisało umowę o powołaniu spółki Forum Radunia z holenderskim deweloperem Multi Development. W połowie 2013 rozpoczęły się pierwsze prace budowlane na torach. Będą one skoordynowane z inwestycją budowy nowego peronu Szybkiej Kolei Miejskiej.

## Rewaloryzacja Parku Oruńskiego



**Koszt: 12,5 mln zł**

W 2010 roku opracowano projekt budowlano-wykonawczy rewaloryzacji parku. Dokument zakłada realizację rewaloryzacji Parku Oruńskiego w kilku etapach. I etap inwestycji został rozpoczęty w 2012 roku poprzez rekultywację i zagospodarowanie części parku, która od wielu lat stanowi nieużytek wraz z pozostałościami po dawnym gospodarstwie ogrodniczym. Dalsze prace związane z realizacją I etapu rewaloryzacji parku – zespołu placów zabaw zostaną wznowione na początku 2014 roku.

## Rewaloryzacja Kuźni na Oruni



**Koszt: ok. 20,5 mln zł**

13 października 2012 roku uroczystie otwarto odrestaurowany obiekt, któremu przywrócono dawną świetność. Budynek kuźni zaadaptowany został na funkcje kulturalno-edukacyjne, aby stać się dzielnicowym centrum inicjatyw społecznych. Operatorem nowej Kuźni została organizacja pozarządowa zajmująca się szeroką gamą działalności społecznej - Gdańska Fundacja Innowacji Społecznej ([www.gfis.pl](http://www.gfis.pl)).

## Rewitalizacja Letnicy



**Koszt: ok. 45,5 mln zł.**

Projekt ruszył latem 2006 roku. Wykonano remonty kapitalne 29 budynków, w których znajduje się 129 lokali mieszkalnych. W ramach TBS wybudowano ponad 120 nowych mieszkań. Zakończono prace związane z budową sieci gazowej oraz kanalizacji deszczowej i modernizacją i przebudową układu drogowego Letnicy. Powstał Dom Otwarty - dzielnicowe centrum działań społecznych.

## Rewitalizacja Dolnego Wrzeszcza



**Koszt: ok. 20 mln zł**

Elementami inwestycji są przebudowa i modernizacja ul. Wajdeloty, ul. Grażyny, ul. Wallenroda, ul. Aldony. W ramach projektu zostanie wyremontowana również infrastruktura podziemna. Przebudowane zostaną także elementy 23 budynków mieszkalnych przylegających do pasa drogowego. W czerwcu 2013 r. zakończono adaptację lokalu przy ul. Wajdeloty 14 na działania społeczne. Będzie tam funkcjonował „Klub Młodego Wrzeszczaka”.

## Rewitalizacja Dolnego Miasta



**Koszt: 42,5 mln zł**

Projekt obejmuje przebudowę, i modernizację ulic wraz z infrastrukturą podziemną. Oprócz modernizacji istniejącej infrastruktury, zostanie zbudowany system odwodnieniowy, który umożliwi właściwą gospodarkę wodami gruntowymi i utrzymanie ich na odpowiednim poziomie. Projekt obejmuje ulicę Łąkową, Wróblą, Dolną, Śluzę, Kieturakisa, Toruńską oraz Kurzą i Radną. W dzielnicy prowadzone są także działania o charakterze społecznym.

## Rewitalizacja Nowego Portu

**Koszt: ok. 20,5 mln zł.**

Projekt rewitalizacji Nowego Portu skupiony jest wokół budynku dawnej łaźni, zlokalizowanego przy ul. Strajku Dokerów 5, który w latach 2009 - 2012 był adaptowany, rewaloryzowany i przebudowywany na potrzeby Centrum Edukacji Artystycznej „Łaźnia”. Od 15 grudnia 2012 r. obiekt funkcjonuje, jako Centrum Edukacji Kulturalnej i stał się przestrzenią do realizacji wpisanych w projekt działań artystycznych, kulturalnych i społecznych na rzecz społeczności lokalnej. W ramach projektu przebudowany i zmodernizowany zostanie główny plac dzielnicy - Plac Ks. Jana Gustkowicza.



## Rozbudowa sieci monitoringu



W miejskim systemie monitoringu wizyjnego pracuje już ponad 200 kamer! 161 szt. to kamery obrotowe, a 45 to kamery stacjonarne. W 2011 roku zaczęło pracę 8 nowych kamer obrotowych, w 2012 r. 11 kamer obrotowych oraz 12 stacjonarnych, a także podłączono do systemu obraz z 5 kamer na terenie stadionu PGE Arena w Letnicy. System miejskiego monitoringu wizyjnego podlegał również modernizacji. Nastąpiło przejście z systemu analogowego na cyfrowy oraz stworzenie dodatkowego nowego stanowiska oglądowego w studiu Centrum Zarządzania Kryzysowego przy ul. Wyspiańskiego 9A we Wrzeszczu.

## Remont Kanału Raduni



**Koszt: 150 mln złotych**

Remont 7 km odcinka Kanału Raduni ma na celu zapobieżenie powodzi spowodowanej przerwaniami wałów, jak miało to miejsce w lipcu 2001 r. Obecnie trwają: budowa umocnień obu brzegów kanału, przebudowa wału przeciwpowodziowego, budowa drogi eksploatacyjnej na koronie wału, zagospodarowanie terenów wzdłuż kanału, przebudowa bądź usunięcie kolidujących elementów technicznej infrastruktury miejskiej i budowa kładek dla pieszych. Zakończenie prac przewidziane jest na marzec 2014 r.

## Budowa nowych zbiorników retencyjnych



**Koszt: ponad 100 mln zł**

W ciągu tego roku wybudowano zbiorniki retencyjne Budowlanych II oraz Madalińskiego, wykonano kanalizację deszczową ulic Homera i Galaktycznej oraz zrealizowano projekt odwodnienia terenu w Letnicy. Kolejnym zadaniem była kompleksowa przebudowa zbiornika Srebrzysko, którą zakończono w 2012 roku. Ostatnim z dużych zrealizowanych był oddany do użytku w 2013 r. zbiornik retencyjny Jasień. Łącznie, od czasu powodzi z 2001 roku powstało kilkadziesiąt inwestycji przeciwpowodziowych na kwotę ponad 100 mln zł!



## Gdański Projekt Wodno-Ściekowy



**Koszt: 1 mld (dofinansowany z UE poziomie ponad 50%)**

Przed rozpoczęciem projektu wodno-ściekowego stopień skanalizowania Gdańska wynosił 97,6%. W 2011 roku ruszył I etap gdańskiego projektu wodno-ściekowego, co umożliwiło podłączenie do kanalizacji sanitarnej około 6 tys. mieszkańców. Inwestycje poprawiły też jakość wody, a stopień skanalizowania wzrósł do 98,8%. W ramach drugiego etapu projektu przewidziano kolejne inwestycje w zakresie budowy kanalizacji sanitarnej.

## Budowa przyszłolnych hal sportowych



Powstały dwie nowoczesne, przyszłolne hale pneumatyczne i są to: hala przy ZSBO przy Hallera – (zbudowana w 2011 r.) oraz przy VI Liceum Ogólnokształcącym przy ul. Siennickiej (otwarta w styczniu 2012).

## Budowa przystanków tramwaju wodnego



**Koszt: 38 mln zł (57,95% dofinansowanych z UE)**

W ramach projektu powstały 3 przystanki żeglarskie (Żabi Kruk, Sienna Grobla II, Tamka) oraz 10 przystanków tramwaju wodnego: na Westerplatte, przy Twierdzy Wisłoujście, przy ul. Wiosny Ludów, na Targu Rybnym, przy Zielonym Moście, na Stogach – w Górkach Zachodnich i przy Narodowym Centrum Żeglarstwa. Dodatkowo tramwaj wodny przybija przy nabrzeżu im. Żółtkowskiego koło historycznej latarni morskiej oraz przy nabrzeżu zbożowym w bliskiej lokalizacji Stadionu PGE Arena.

## Most zwodzony w Przegalinie



**Koszt: 16,8 mln zł (dodofinansowanie UE 10 mln zł)**

Wybudowanie mostu zwodzonego umożliwiło wpływanie w rzekę Wisły na wody Martwej Wisły jednostek żaglowych o wysokich masztach. Dzięki zakończeniu realizacji Pętli Żuławskiej będzie można bez schodzenia na ląd przepłynąć z Gdańska przez Malbork i Elbląg do Krynicy Morskiej. Projekt wpisuje się w Międzynarodową Drogę Wodną E-70, która łączy Zalew Wiślany z Europą Zachodnią.

## Budowa 42 nowych placów zabaw



**Koszt: 4,8 mln zł**

Place powstają w ramach dwóch programów: konkursu na „Utworzenie małego placu zabaw na terenie Miasta Gdańska” oraz programu „Radosna szkoła”. Wiosną 2014 r. ma być ogłoszony kolejny konkurs na budowę następnych 10 małych placów. Z kolei w ramach programu „Radosna szkoła w IV kwartale 2013 r. wykonanych zostanie kolejnych pięć szkolnych placów zabaw. Planowana jest także realizację 7 małych szkolnych placów zabaw w roku 2014.

## Gdański Program Edukacji Morskiej



W ramach Programu Edukacji Morskiej każdy uczeń gdańskiego gimnazjum pozna je miasto „od wody”. Podczas rejsu jachtem po Mottawie oraz Zatoce Gdańskiej uczniowie poznają podstawy żeglarstwa. W latach 2010-2013 program objął prawie 14 tysięcy dzieci. W przyszłym roku z Programu skorzysta kolejnych 3,5 tysiąca gdańskich gimnazjalistów. Twarzą projektu jest olimpijczyk Mateusz Kusznierecz!

## Budowa szkoły podstawowej w Kokoszkach



### Koszt: 36 mln zł

Trwa budowa 24 - oddziałowej szkoły podstawowej (dla 625 dzieci) z salą gimnastyczną, basenem wraz z urządzeniem i uzbrojeniem terenu. 22 sale lekcyjne przeznaczone są dla klas I-VI i 2 sale lekcyjne dla oddziałów przedszkolnych tzw. „zerówek” z wydzieloną biblioteką środowiskową, z czytelnią dostępną dla mieszkańców dzielnicy oraz stołówką z zapleczem kuchennym przystosowanym do żywienia cateringowego. Na zewnątrz znajdzie się kompleks boisk sportowych z nawierzchniami sztucznymi.

## Wprowadzenie Karty Dużej Rodziny - darmowy transport publiczny dla rodzin wielodzietnych

### Koszt: ok. 3,0 mln zł

Karta przysługuje rodzinom mającym na utrzymaniu troje lub więcej dzieci. Może się o nią ubiegać również rodzina zastępcza i rodzinne domy dziecka, w których jest troje i więcej dzieci. Przyznawana jest niezależnie od dochodu rodziny. Uprawnia do bezpłatnego korzystania z transportu publicznego zarówno dzieciom jak i rodzicom, a także do zniżek zaoferowanych przez firmy i instytucje publiczne. Kartę wydano 3 841 rodzinom, łącznie korzysta z niej 16 940 osób, w tym 6 587 dorosłych i 11 017 dzieci. Roczny koszt Karty dla Zakładu Transportu Miejskiego to 3 miliony złotych, zaś dla np. Ogrodu Zoologicznego – ok. 80 tys. zł.



## Rewaloryzacja ulic Głównego i Starego Miasta



Oryginalną, brukowaną nawierzchnię uzyskano 15 ulic Głównego i Starego Miasta! W 2011 roku ułożony został chodnik pomiędzy ulicami Rajską i Wodopój, w 2012 roku zakończono przebudowę ul. Ołowianka oraz zagospodarowanie terenu przed Centralnym Muzeum Morskim. W 2013 roku wymieniono nawierzchnię jezdni i położono kostkę granitową w ulicach Zbytki i Bogusławskiego. Dodatkowo wykonano przebudowę ul. Ogarnej na odcinku od ul. Bogusławskiego do ul. Garbary. Jeszcze w 2013 r. planowane jest wykonanie obrysu Wielkiej Synagogi na ul. Bogusławskiego w Gdańsku.

## Uruchomienie autobusu na ulicach Głównego Miasta



Od października 2013 po historycznym Centrum Gdańska jeździ linia autobusowa „100”. Specjalne minibusy zabierają mieszkańców i turystów spod Dworca Głównego na teren Głównego i Starego Miasta. Pilotażowa trasa liczy 12 przystanków m.in.: przy Katowni, Teatrze Szekspirowskim (n/ż), Długim Targu. Do każdego z pojazdów (długość 7,5 metra, szerokość 2,2 metra) może wejść nawet 37 osób.

## Budowa i pozyskanie kolejnego tysiąca nowych mieszkań komunalnych



W ciągu trzech lat Miasto wybudowało i pozyskało 566 mieszkań, natomiast w przyszłym roku liczba ta wzrośnie do 1042 mieszkań! 194 lokale zbudowało Gdańskie Towarzystwo Budownictwa Społecznego Sp. z o.o., 261 zaś spółka TBS „Motława” przy trakcie Św. Wojciecha, w Gdańsku Letnicy oraz na osiedlu „Zielone Wzgórze”, 102 mieszkania miasto nabyło w ramach programu „Mieszkania za grunt”. Spółka Gdańska Infrastruktura Społeczna oddała do użytku 9 mieszkań.

## Budowa strategicznych tras komunikacyjnych tworzących tzw. ramę komunikacyjną Gdańska



W skład nowej ramy komunikacyjnej wchodzi: Obwodnica Zachodnia, Obwodnica Południowa, Trasa Sucharskiego oraz Nowa Słowackiego. 9 czerwca 2012 roku otwarto 18-kilometrową Obwodnicę Południową, 10 grudnia 2012 roku otworzona została tzw. „Droga Zielona”, czyli odcinek ul. Nowej Słowackiego od al. Hallera do węzła Marynarki Polskiej. 15 grudnia 2012 roku otwarto strategiczną dla rozwoju gdańskiego portu Trasę Sucharskiego! Zwieńczeniem ramy komunikacyjnej będzie tunel pod Martwą Wisłą, łączący węzeł Marynarki Polskiej z węzłem Ku Ujściu.

## Wsparcie budowy Pomorskiej Kolei Metropolitalnej



### Koszt: 100 mln (grunty)

Projekt PKM jest inwestycją samorządu Województwa Pomorskiego. Miasto Gdańsk w ramach wsparcia tej inwestycji prowadzi prace projektowe nad integracją trasy kolei z planowaną siecią tramwajową na Piecki-Migowo, a także lokalnym układem ulicznym w rejonach węzłów przesiadkowych. 30 grudnia 2011 roku podpisano porozumienie ze spółką budującą PKM odnośnie budowy infrastruktury towarzyszącej dla PKM. Gmina podpisała też porozumienie z Urzędem Marszałkowskim odnośnie sprzedaży z 99% bonifikatą około 25 ha gruntów (83 działki) należących do Miasta pod budowę PKM. Szacunkowa wartość tych terenów to ok. 100 mln zł.

## Rozbudowa Portu Lotniczego im. Lecha Wałęsy w Rębiechowie



### Koszt: 400 mln zł (dotacja UE 50 %)

Głównymi elementami rozbudowy Portu Lotniczego były: budowa nowego terminala pasażerskiego, budowa drogi kołowania, budowa przedterminalowej płyty postojowej, budowa systemu odprowadzania wód opadowych, dostosowanie pierwszego terminalu do strefy przylotów, budowa stanowiska do odladzania samolotów oraz wiele mniejszych zadań. W 2012 roku Port Lotniczy w Gdańsku stał się drugim lotniskiem regionalnym w Polsce!

## Umacnianie pozycji portu w Gdańsku jako największego portu w Polsce



Port w Gdańsku bije kolejne rekordy przeładunku. Przeładowuje rocznie blisko 30 milionów ton towarów, których wartość przekracza 140 miliardów złotych! W sierpniu 2013 r. do terminala kontenerowego DCT zawinął największy statek kontenerowy świata Mc-Kinney Moeller, mogący zabrać na pokład 18 000 TEU. DCT planuje budowę Terminala II. Otwarto także zbożowy Gdański Terminal Masowy - GBT. Spółka córka belgijskiej grupy Sea-Invest pod nazwą Port Północny rozpoczęła realizację Terminala Suchych Ładunków Masowych.

## Rozbudowa gdańskiego systemu wsparcia dla inwestorów

W 2011 roku wspólnie z marszałkiem powołano zintegrowany system obsługi inwestorów „Invest in Pomerania”, oparty m.in. o doświadczenia Gdańskiej Agencji Rozwoju Gospodarczego. W 2012 r. przygotowano Metropolitalną Ofertę Inwestycyjną, którą po raz pierwszy wykorzystano do promocji gospodarczej podczas międzynarodowych targów rynku nieruchomości w Cannes. W 2012 roku nowe centra nowoczesnych usług stworzyły w Gdańsku m.in. Bayer, Metsä, czy amerykańska korporacja Laureate! Dodatkowo firmy jak Kainos, Intel, Lufthansa Systems, SII czy Transcom rozpoczynają lub poszerzają swoją działalność o charakterze badawczo-rozwojowym.



## Budowa Gdańskiego Inkubatora Przedsiębiorczości „STARTER”



### Koszt: 24,5 mln zł (11 mln zł dofinansowania UE)

Siedziba „STARTERA” to nowoczesny biurowiec, którego całkowita powierzchnia to ponad 11,2 tys. m. kw. Około 60% powierzchni budynku przeznaczony jest dla osób planujących założenie firmy oraz startupów i firm prowadzących działalność gospodarczą nie dłużej niż 3 lata. W „Starterze” pracuje 106 nowopowstałych firm, z tego 26 ma tam swoją siedzibę, a pozostałe 80 korzysta z przestrzeni wspólnych, adresu i kompleksowego wsparcia oferowanego przez inkubator. Łącznie firmy te zatrudniają ok. 500 pracowników!

## Budowa nowej siedziby Międzynarodowych Targów Gdańskich - AmberExpo



### Koszt: 118 mln zł

Nowa siedziba firmy MTG powstała na Letnicy w bezpośrednim sąsiedztwie PGE Arena. Obiekt posiada halę wystawienniczą o powierzchni 12 000 m<sup>2</sup> z możliwością podziału na trzy osobne hale oraz sześciokondygnacyjny budynek biurowy, centrum konferencyjne z salami mogącymi pomieścić 1130 osób (największa 600 osób), restaurację oraz bar. Centrum targowe posiada parkingi z 450 miejscami postojowymi. Podczas największych imprez jest możliwość korzystania z parkingów należących do PGE Arena Gdańsk.

## Budowa Europejskiego Centrum Solidarności



**Koszt: 292,8 mln zł (dofinansowanie UE 140,15 mln zł)**

Siedziba ECS będzie obiektem tętniącym życiem centrum kulturalnym i naukowym, miejscem spotkań wszystkich, których łączy i inspiruje idea „Solidarności”. Bryła siedziby nawiązuje sylwetką do statku. W przeszklonych wnętrzach znajdzie się zarówno stała wystawa poświęcona historii ruchu „Solidarności”, sala wystawowa dla dzieci, archiwum, jak i ośrodek badawczo-naukowy, biblioteka, czytelnia i mediateka, ośrodek edukacyjno-szkoleniowy oraz pracownie warsztatów twórczych dla młodzieży.

## Budowa Teatru Szekspirowskiego



**Koszt: 13,5 mln zł**

Będzie to jedyny teatr szekspirowski w Polsce ze sceną elżbietańską i włoską. Nowoczesny, wielofunkcyjny obiekt, nawiązuje do historycznej Szkoły Fechtunku. Autorem koncepcji architektonicznej jest arch. prof. Renato Rizzi, który umieścił delikatne drewniane wnętrza elżbietańskie w ciężkiej, ceglanej bryle niczym skarb w szkatułce z otwieranym dachem („wieko”), przez co możliwe są przedstawienia przy świetle dziennym.

## Organizacja EURO 2012



Mistrzostwa UEFA EURO 2012 są dla Gdańska wielkim sukcesem i powodem do dumy. Decyzja UEFA o tym, aby mistrzostwa odbyły się w Polsce, zapadła w kwietniu 2007 roku. Nie było wtedy w mieście praktycznie nic, co było niezbędne do organizacji tak dużej imprezy. Stadion na Letnicy, Obwodnica Południowa, Trasa W-Z, przejezdna Trasa Słowackiego, ul. Żąglowa, lotnisko, linia SKM do nowej stacji Gdańsk Stadion Expo. Podczas turnieju Gdańsk odwiedziło 310 tysięcy kibiców.

## Organizacja wielkich imprez sportowych



Gdańsk za sprawą nowoczesnych obiektów jest gospodarzem imprez o najwyższej randze sportowej. W progach ERGO ARENY odbyły się m.in. finał Ligi Światowej w siatkówce oraz Mistrzostwa Europy w tenisie stołowym, mecz piłki ręcznej Polska – Niemcy. Z kolei na PGE Arena Gdańsk oglądaliśmy mecz towarzyski w piłkę nożną Polska – Niemcy czy turniej Euro 2012. Są w mieście też inne sportowe zmagania cykliczne, takie jak Maraton Solidarności, Bieg Westerplatte, Gdańsk Biega, Maraton sierpniowy we wrotkarstwie im Lecha Wałęsy, Złot Oldtimerów, czy Baltic Sail.

## Wspieranie wyborów do rad dzielnic i osiedli, a następnie ich codziennej pracy

Miasto Gdańsk aktywnie promuje wybory do rad dzielnic i osiedli, zarówno poprzez aktywną kampanię informacyjną, jak i przez spotkania przedstawicieli miasta w dzielnicach. W efekcie wyborów z dnia 8 maja 2011 r. ukonstytuowało się 27 rad jednostek pomocniczych (dwa razy więcej rad niż w poprzedniej kadencji). Duża w tym zasługa w decyzji o obniżeniu progu frekwencji wyborczej z 7 do 5%. W chwili obecnej na 34 jednostki pomocnicze swoje rady wybrało 28. Łącznie pracuje w nich 450 radnych.



## Zapewnienie warunków do godnego życia i rozwoju osobom niepełnosprawnym



Zadanie to realizowane jest w oparciu o Program Działań na Rzecz Osób Niepełnosprawnych na lata 2010 – 2013. Obejmuje on szereg przedsięwzięć, m.in. likwidację barier architektonicznych w przestrzeni publicznej i komunikacyjnych (jako pierwsze miasto w Polsce Gdańsk ma wszystkie autobusy niskopodłogowe oraz większość tramwajów niskopodłogowych), odpowiednie oznakowanie urządzeń i obiektów, wydawanie informa-

torów o dostępności usług, monitoring edukacji specjalnej i integracyjnej, wzrost dostępności świadczeń zdrowotnych, wypożyczalnię sprzętu rehabilitacyjnego, rehabilitację środowiskową.

# Gdańskie doświadczenia z UEFA Euro 2012 pożądate

Gdańsk już po raz drugi na przestrzeni ostatnich dwóch miesięcy gościł grupę delegatów z Rosji, którzy przyjechali zaczerpnąć doświadczeń z organizacji UEFA Euro 2012. 16 osób reprezentowało m.in. Kaliningrad, Sarańsk, Kazań oraz szykujące się do Olimpiady Zimowej, Soczi.

Pierwszego dnia goście odwiedzili Centrum Wystawienniczo Targowe – Amber Expo, gdzie wzięli udział w części międzynarodowego kongresu „Smart Metropolia”. Udali się także na miejsce budowy trasy pod Martwą Wisłą i choć przyznają, że w Rosji powstaje obecnie wiele dużych inwestycji, potężny tunel zrobił na nich ogromne wrażenie.

Delegacja spotkała się także z władzami miasta – prezydentem Gdańska Pawłem Adamowiczem oraz Andrzejem Bojanowskim zastępcą prezydenta miasta Gdańska i byłym szefem Sztabu Miejskiego Euro 2012.

**310 tys.**  
kibiców odwiedziło  
Gdańsk podczas turnieju

Nie zbrakło także wykładów poświęconych strukturom organizacyjnym funkcjonującym w Gdańsku w czerwcu 2012 roku, rozwojowi i operacjom Portu Lotniczego



Jednym z miejsc odwiedzonych przez Rosjan był Miejski Sztab Operacyjny EURO 2012, w którym dziś mieści się Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego

**340 tys.**  
osób bawiło się  
w strefie kibica

Gdańsk im. Lecha Wałęsy oraz kwestii zakwaterowania i wymogów hotelowych stwarzanych przez duże imprezy. Tę ostatnią część przedstawił koordynator ds. zakwaterowania FIFA World Cup 2018 – Rafał Rosiejak.

Najdłuższą prezentacją została poświęcona organizacji turnieju na szczeblu ogólnopolskim. Przedstawił ją były wiceprezes spółki PL.2012, Andrzej Bogucki.

– Współpraca na poziomie międzymiastowym jest naprawdę istotna. Pamiętajcie, że w jednoświ posiadacie lepszą pozycję negocjacyjną i znacznie łatwiej można wprowadzać niektóre rozwiązania – podkreślał Bogucki.

Kolejny dzień grupa rozpoczęła od wizyty w Centrum Zarządzania Kryzysowego i wykładów poświęconych bezpieczeństwu.



Stadion, tradycyjnie już robił na gościach duże wrażenie

**0**  
tyle incydentów z udziałem kibiców zanotowały służby pilnujące bezpieczeństwa

Dodatkowo, goście wzięli udział w odprawie sił porządkowych przed niedzielnym meczem Lechii Gdańsk. Następnie wszyscy udali się na zwiedzanie stadionu PGE Arena, gdzie przy prezentacjach spędzili pozostałą część soboty.

Poruszano kwestie wolontariatu, transportu i komunikacji, budowy stadionu, projektów społecznych, strefy kibica oraz promocji. Szczególnie część dotycząca Strefy Kibica, przedstawiona przez byłego dyrektora Biura ds. Euro 2012 w Gdańsku, Zbigniewa Weinara, wzbudziła zainteresowanie i pociągnęła za sobą liczne pytania.

– Chciałem podziękować za gościnność i ogrom wiedzy, którą przez te dwa dni nam przekazano. To cenne doświadczenia i bardzo cieszymy się mogąc współpracować z najlepszymi. Mam także wielką nadzieję,

że w 2018 roku w Rosji będziemy mogli gościć Polską reprezentację oraz polskich kibiców – dziękował podczas podsumowania wizyty wice mer Soczi, Sergei Yurchenko

Warto przy tym przypomnieć, że ostatnia wizyta w ramach programu wymiany doświadczeń odbyła się w Gdańsku we wrześniu i także została bardzo ciepło przyjęta przez rosyjskich gości.

Projekt wymiany doświadczeń jest współfinansowany ze środków Ministerstwa Spraw Zagranicznych RP, ramach konkursu „Wsparcie obywatelskiego i samorządowego wymiaru polskiej polityki zagranicznej 2013”.

Michał Brandt

**600 mln zł**  
to szacunkowa wartość materiałów, które w kontekście EURO 2012 ukazały się w polskich i zagranicznych mediach

## Przygarnij psa lub kota

Szukasz czworonożnego przyjaciela? Adopcje w schronisku „Promyk” odbywają się od poniedziałku do niedzieli w godz. 11-15.30. Zwierzęta wydawane są wyłącznie osobom pełnoletnim. Osoby niepełnoletnie, decydując się na adopcję czworonożca, muszą przyjechać z osobą dorosłą.

**SCHRONISKO DLA BEZDOMNYCH ZWIERZĄT „PROMYK”  
GDAŃSK-KOKOSZKI  
UL. PRZYRODNIKÓW 14, TEL. 58 522 37 27  
www.schroniskopromyk.pl**

### ARLANA

**Wiek: ok. 2 lata/ szczepienia: tak/ sterylizacja: tak/ Biuro**

Potrącona przez auto, ledwie żywa trafiła do schroniska. Wszyscy myśleli, że długo to nie potrwa i odejdę. Ale ja tak bardzo chciałam żyć i udało się! Niestety zmiażdżonej tapy nie udało się uratować i została amputowana. Jestem jednak twarda i nauczyłam się, pomimo jej braku, w miarę normalnie funkcjonować. Wszystko to, ten cały ból, długie leczenie, długi okres rekonwalescencji zniosłam tylko dlatego, że ciągle wierzyłam i wierzę w to, że gdzieś tam czeka na mnie nowy dom.



### BRUNO

**Wiek: ok. 5 lat/ wielkość: średni/ szczepienia: tak/ kastracja: tak/ Aldaz Góra**

Zostałem porzucony w lesie. W dodatku przywiązano mnie do drzewa! Jak się czuję? A jak wy byście się czuli w takiej sytuacji? Jestem zagubiony, rozczulony, smutny i wciąż zadający sobie pytanie: Dlaczego ja? I wciąż zastanawiający się nad tym, czy jeszcze raz zaufa człowiekowi i podać mu łapę. Czy po raz kolejny nie spotka mnie podobna historia? I choć na pozór wszystko wygląda „normalnie”, to znaczy: schronisko, klatka, porzucony pies, ja jestem rozdarty wewnętrznie kołującym się pytaniem: Ale czy warto? I nie mam jednoznacznej odpowiedzi. Ale to Ty masz szansę przekonać mnie, że naprawdę warto jeszcze raz zaufa.



### MISIA

**Wiek: ok. 4 lata/ wielkość: średnia/ szczepienia: tak/ sterylizacja: tak/ Weterynaria**

Rana na karku już się goi. Jeszcze nie wygląda, to może zbyt estetycznie, ale pani weterynarka mówi, że mogą szukać nowego domu. Przywieziono mnie z dzielnicy Gdańsk – Siedlce, kiedy na pętlę usiłowałam wsiąść do tramwaju. Na sesji ciężko mi było robić fotki, bo zamiast pozować, wolałam skorzystać z okazji, że mam kontakt z ludźmi i poprzytulać się do nich. Bo właśnie taka jestem: pieszczoch, „przytulak” i „miziak”. Niestety pomimo, że mam fantastyczny charakter i naprawdę jestem otwarta na ludzi, nie uchroniło mnie, to przed bezdomnością i pobylem w schronisku.



### TONIK

**Wiek: ok. 4 lata/ wielkość: mały/ szczepienia: tak/ kastracja: tak/ Aldaz Górny**

Siedzi w kocy pośród innych psów taki mały, szary i niepozorny. Siedzi i przez pręty wypatruje, czy nadejdzie ktoś. Nasłuchuje, czy usłyszy kroki czyjeś, czy może za chwilę otworzą się drzwi kójki i ktoś zapnie mu smycz i zabierze stąd. Ale nie! Póki co nikt go nie chce. Może za mały, może nieładny, a może za stary, chociaż dopiero cztery lata ma. A on by tak chciał! Tak by chciał w końcu wyjść i nie wrócić. Nadstawić grzbiet do głaskania. Przytulić się do kogoś, dumnie na smyczy spacerować i głośno szczeleć: Patrzcie, to moja rodzina! Patrzcie nie jestem już niczyj! Lecz póki co wciąż wypatruje, wciąż nasłuchuje i czeka. To właśnie ja!



Fot. Mariola Hupert

**ZDAŹYĆ PRZED ZIMĄ**

„CZEŚĆ. JA JUŻ NIE MIESZKAM W SCHRONISKU, ALE KIEDY TU TRAFIEM BYŁA WŁAŚNIE ZIMA I DLATEGO WIEM, JAK CIĘŻKO JEST TU W TYM OKRESIE. DLATEGO ZWRACAM SIĘ DO WAS Z PROŚBĄ, JEŚLI MOŻECIE, TO ADOPTUJCIE ZWIERZAKI ZE SCHRONISK, BY JESZCZE PRZED NADEJŚCIEM ZIMY ZAMIESZKAŁY W NOWYCH, CIEPEYCH DOMACH!”

**WWW.SCHRONISKO.PROMYK.PL**

## Zima w zoo

Oplatki dla zwierząt rogowych, a prezenty dla surykatek, papug czy szympanсів. Przygotowanie przez opiekunów paczuszek świątecznych ze smakołykami to już tradycja. Większość zwierząt już wie, co kryje się w ozdobnych pakunkach i niecierpliwie na nie czeka.

Na świat z góry dostojnie spoglądają żyrafy. Dziergany dla nich szalik osiągnął już 10 metrów długości. Opiekunowie tych zwierząt liczą, że w wigilijną noc żyrafy przemówią i powiedzą, co na temat szalika myślą. W pawilonie czeka, aż do końca zimy, wygodny fotel, kolorowe włóczki i szydełko. Każdy, kto potrafi, może dorobić choć trochę okrycia na dłuuuuga przecież żyje.

Z kolei miłośnicy krajowych ptaków mają możliwość uczestnictwa zimą w kolejnej edycji Akcji Karmnik. Sabina Kaszak co drugą zimową niedzielę przybliży cenną wiedzę na temat zimujących w Polsce ptaków. Akcja będzie trwała do lutego. Zoo zaprasza serdecznie na zimowe spacer.



**Szalik ma już 10 metrów, ale to nie jest jego koniec**

(GN)

# Aktywna rekreacja

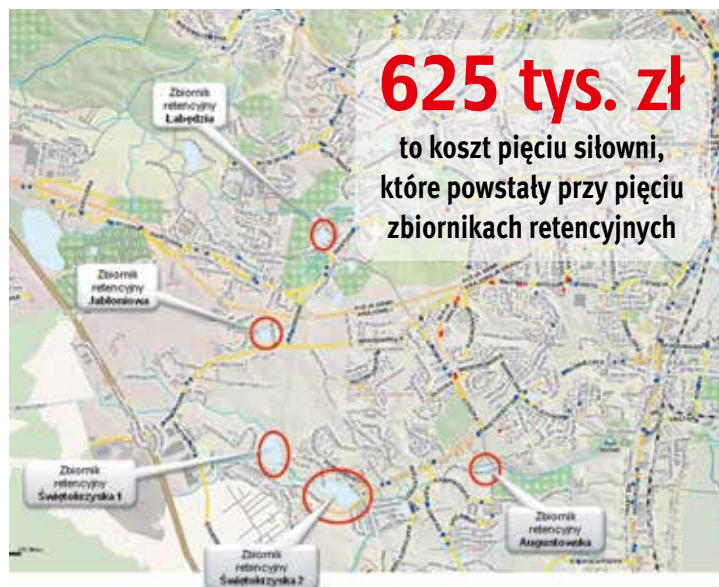
Spacer, przejażdżka rowerowa, a może ćwiczenia ruchowe? Wszystkie rodzaje aktywności można uprawiać (przez cały rok!) w sąsiedztwie gdańskich zbiorników retencyjnych. Przy pięciu z nich pojawiły się siłownie „pod chmurką” i nie tylko.

W połowie listopada 2013 roku zakończyła się budowa placów zabaw oraz siłowni zewnętrznych przy istniejących zbiornikach retencyjnych: Łabędzia, Augustowska, Świętokrzyska nr 1, Świętokrzyska nr 2 oraz Jabłoniowa (przy tym zbiorniku powstała tylko siłownia zewnętrzna).

Tereny zostały oświetlone z zastosowaniem lamp z modulem fotowoltaicznym. Koszt inwestycji wyniósł ok. 625 tys. zł, w tym montaż 7 lamp stanowił koszt ok. 121 tys. zł. Na instalację lamp przy zbiornikach Augustowska, Świętokrzyska nr 1, Świętokrzyska nr 2, Jabłoniowa Miasto uzyskało dotację w wysokości 52,5 tys. zł z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w ramach konkursu „Słoneczne Pomorze”. Zadanie uzyskało również wsparcie finansowe rad osiedli: Jasień i Ujeścisko – Łostowice, które przekazały środki ze swoich budżetów.

– W przyszłym roku planujemy budowę kolejnych siłowni „pod chmurką”. Pod uwagę brane są tereny przy zbiornikach: na Potoku Oliwskim zbiornik nr 8 i zbiornik nr 4, na Potoku Granicznym zbiornik Orłowska oraz na potoku Strzyża zbiornik Nowiec II (tylko siłownia) – wylicza Marcin Dawidowski, dyrektor Wydziału Programów Rozwojowych Urzędu Miejskiego w Gdańsku.

Również w przyszłym roku siłownie „pod chmurką” i inne atrakcje przy zbiornikach retencyjnych połączone zostaną szlakiem rekreacyjnym, który zostanie opisany w nowej edycji mapy rowerowej Gdańsk – w opisie znajdują się informacje na temat odległości i czasu przejścia/przejazdu pomiędzy kolejnymi obiektami. Dzięki temu spacerowicze, biegacze i rowerzyści będą mogli planować bliższe i dalsze wycieczki oraz treningi. (eM)



## Uśmiechnij się Seniorze!

To tytuł projektu realizowanego przez Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Gdańsku w partnerstwie z Gdańską Fundacją „I Ty Możesz Wszystko” oraz Fundacją „Dr Clown”.

– Okres jesienno-zimowy sprzyja chandrze, a jak wiadomo, śmiech to zdrowie. Niesie ze sobą pozytywne emocje, działa korzystnie na organizm człowieka, a szczególnie na człowieka starszego – mówi Wioletta Gołaszewska, koordynator Zespołu ds. Seniorów Centrum Pracy Socjalnej 1. – Najważniejsze jest to, żeby śmiać się jak najczęściej. Również z siebie. Pamiętajmy, że jest to bezcenny dar, lekarstwo które nic nie kosztuje, a aplikowanie jest przyjemne i proste. Zaprośiliśmy do współpracy profesjonalistów z Fundacji „Dr Clown” i Środowiskowy Dom Samopomocy „Wajdeloty” we Wrzeszczu, prowadzony przez Gdańską Fundację „I Ty Możesz Wszystko”.

– Pomysł ten to strzał w dziesiątkę, mówi Jolanta Lipińska, wiceprezes domu przy ul. Wajdeloty 28 A. - Sesje śmiechoterapii zawierają w sobie ćwiczenia oddechowe i rozciągające. Zaobserwowaliśmy obniżenie poziomu stresu wśród osób starszych, poprawę nastroju.

Na całym świecie istnieje kilka tysięcy klubów śmiechu, w których uczestnicy biorą udział w grupowych sesjach śmiechoterapii. Prowadzone są również w szpitalach z pozytywnym skutkiem.

– Sesję terapii śmiechem można rozpocząć od najprostszych ćwiczeń oddechowych. Ważny jest ruch narządów wewnętrznych, wprowadzanie i wypompowywanie powietrza z płuc, zwiększenie ilości tlenu w obiegu krwi. Całościowy proces oddychania skutecznie redukuje poziom stresu, osłabia psychosomatyczne podłoże chorób, ogranicza odczuwanie bólu, sprzyja relaksacji - podkreśla Agata Chruszcz, Pełnomocnik Gdańskiego Oddziału Fundacji „Dr Clown”. - Korzystne są również proste ćwiczenie pobudzania śmiechu. Prowadzimy je w parach - uczestnicy stoją naprzeciw siebie, z wyrazem lekkiego uśmiechu obserwują ciało i twarz drugiej osoby. Dochodzą do siebie wzmacniając siłę głosu przy wypowiedaniu np. „ha”, przy czym dźwięk wydobywają z przepony. Śmiech wpływa na uwalnianie endorfin, chroniąc jednocześnie nasze serce poprzez poprawienie krążenia, przyspiesza akcję serca, co pozwala na jego dotlenienie i ochronę przed zaburzeniami sercowo-naczyniowymi.

Nie pozostaje więc nam nic innego, jak po lekturze tego tekstu się uśmiechnąć...

(most)

## SZKOLENIE „PRIDE” - Rodzinna Opieka Zastępcza STYCZEŃ - KWIECIEŃ 2014

Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Gdańsku prowadzi nabór kandydatów na szkolenie do pełnienia funkcji rodziny zastępczej i zaprasza do współpracy osoby, którym leży na sercu dobro dzieci potrzebujących opieki ze strony dorosłych.

Poszukiwani są kandydaci na rodziny zastępcze dla dzieci w różnym wieku, o specjalnych potrzebach edukacyjnych i rozwojowych, dla małoletnich matek i ich dzieci oraz dla licznych rodzeństw.

- ✓ Jeżeli chcesz wiedzieć co czują dzieci, które zostały opuszczone lub są zaniebawiane przez własnych rodziców,
- ✓ jeśli chcesz pomóc dziecku pokonać ból straty i rozłąki oraz dać mu miłość i kochający dom, skontaktuj się z nami, porozmawiamy, odpowiemy na Twoje pytania i przy obopólnej zgodzie proponujemy Ci udział w szkoleniu.



Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Gdańsku – Dział Pieczy Rodzinnej  
ul. Lezczkowa 1a, pok. 7, 8, 11, 12  
tel.: 58-347-82-73 do 79

## Budżet obywatelski

# W lutym gdańszczanie rozdziela 9 milionów

Trwa analiza wniosków złożonych do pilotażowego projektu Budżet Obywatelski 2014. Gdańszczanie złożyli ich aż 421. Zespół konsultacyjny bada teraz ich uzasadnienie formalno-prawne i zgodność z wytycznymi. Ostateczna lista zakwalifikowanych do głosowania projektów znana będzie do końca stycznia. Aktualne informacje, co już dziś zostało wpisane do ostatecznej bazy projektów, można znaleźć na stronie [www.gdansk.pl/budzet-obywatelski](http://www.gdansk.pl/budzet-obywatelski). Głosowanie odbędzie się w dniach 10-23 lutego.



Przypominamy w ramach Budżetu Obywatelskiego gdańszczanie będą mieli do rozdysponowania 9 milionów złotych - po 1,5 mln na każdy z sześciu okręgów konsultacyjnych.

Poniżej przedstawiamy najważniejsze informacje przydatne w zbliżającym się pierwszym głosowaniu.

#### Jakie będą Okręgi Konsultacyjne i które jednostki pomocnicze wchodzi w ich skład?

I – Brzeźno, Nowy Port, Letnica, Stogi, Przeróbka, Krakowiec – Górki Zachodnie, Wyspa Sobieszewska, Rudniki, Olszynka, Orunia-Św. Wojciech–Lipce.

II – Śródmieście, Chełm, Ujeścisko-Łostowice.

III – Siedlce, Suchanino, Piecki-Migowo, Jasioń, Wzgórze Mickiewicza, Aniolki.

IV – Młyniska, Wrzeszcz Górny, Wrzeszcz Dolny, Strzyża, Brętowo.

V – Zaspą Rozstaje, Zaspą Młyniec, Przymorze Wielkie, Przymorze Małe.

VI – Żabianka-Wejhera -Jelitkowo-Tysiąclecia, Oliwa, VII Dwór, Osowa, Matarnia, Kokoski.

#### Jaki będzie harmonogram prac nad budżetem obywatelskim w Gdańsku?

- do 31 stycznia 2014 r. - ciągła weryfikacja formalno-prawna propozycji przez Zespół Konsultacyjny
- 4 lutego 2014 r. - losowanie numerów projektów na liście konsultacyjnej
- 10-23 lutego 2014 r. - głosowanie nad propozycjami

- 25 lutego 2014 r. - ogłoszenie listy wybranych projektów

#### Kiedy i gdzie oddam głos na wybrany projekt?

Głosowanie odbywać się będzie w dniach 10-23 lutego 2014 r. Będzie ono miało formę elektroniczną. Każdy gdańszczanin będzie mógł zagłosować z dowolnego miejsca z dostępem do Internetu, a także w stacjonarnych Punktach Konsultacyjnych oraz we wszystkich Zespołach Obsługi Mieszkańców Urzędu Miejskiego w Gdańsku. W punktach stacjonarnych pomocy w głosowaniu będą udzielać dyżurujący tam urzędnicy.

#### Jak oddam głos?

Panel do głosowania będzie dostępny po wejściu na stronę <http://gdansk.pl/budzet-obywatelski>. Należy w nim podać: imię i nazwisko, numer PESEL, adres email lub nr telefonu komórkowego. System prześle kod weryfikacyjny na podany adres email lub telefon komórkowy. Po wpisaniu kodu zobaczymy projekty złożone według sześciu Okręgów Konsultacyjnych. Należy wejść na wybrany okręg i wybierać pięć projektów. Nie musi on być to projekt z dzielnicy w której mieszkamy czy naszego osiedla. Po oddaniu głosu, zatwierdza się wybór. Osoby, które nie mają dostępu do Internetu lub telefonu komórkowego mogą przyjść do wybranego Punktu Konsultacyjnego i tam, po okazaniu dokumentu tożsamości, oddać głos.



# Gwiazdy w bursztynie

Kończy się 2013 rok, który dla PGE ARENY był rokiem gwiazd. Zbudowany w 2011 roku bursztynowy stadion od początku pretendował do miejsca wielkich wydarzeń i to nie tylko sportowych. Było ich w minionym roku naprawdę sporo, ale dwa z nich zapamiętamy szczególnie: pierwszy w Polsce koncert światowej sławy artystów sceny rockowej - grupy BON JOVI oraz mecz FC Barcelona, jednej z najlepszych drużyn piłkarskich na świecie, która stanęła naprzeciwko ukochanej gdańskiej drużyny Błękitno-Białych.

Kiedy 19 czerwca Jon Bon Jovi śpiewał bisy, tak powiedział do fanów zgromadzonych na koncercie:

– Nie mam pojęcia dlaczego tak długo zajęło nam przyjechanie do Was.

Ale wówczas nikt już nie miał żalu, że BON JOVI zagrało swój pierwszy koncert w Polsce po tak wielu latach wyczekiwania. Ponad trzygodzinne show zrekompensoowało wszystkim tę zwłokę.

Nie minęło dużo czasu od czerwca, a w Gdańsku pojawiły się nowe gwiazdy – tym razem boisk piłkarskich. W Super Mecz rozegranym na PGE ARENIE 30 lipca, gospodarze stadionu Lechia Gdańsk stanęli na murawie naprzeciw tytanów piłki nożnej – klubu FC Barcelona. Mecz zakończył się wynikiem, który uszczęśliwił wszystkich obecnych na trybunach. Lechia Gdańsk godnie stawiła czoła gwiazdom z Hiszpanii remisując w tym spotkaniu 2:2.

– Nadchodzący rok planujemy równie ciekawie spędzić z mieszkańcami Pomorza i całej Polski, oferując im imprezy masowe, które w niezapomniany sposób wpiszą się w kalendarze sportowe i muzyczne 2014 roku – zapewnia Tomasz Kowalski, prezes Areny Gdańsk Operator – Szczegóły są jak zawsze tajemnicą chronioną przez organizatorów do momentu ogłaszania eventów wspólnie z managementem artystów i klubów, jednak już dziś możemy powiedzieć,



Na grupę BON JOVI warto było czekać, a fani dali temu wyraz wywieszając tzw. sektorówkę

że zarówno fani sportowych emocji jak i miłośnicy muzyki na żywo, będą w nowym roku na pewno usatysfakcjonowani.

Dzisiaj, tak jak wszyscy, stadion przygotowuje się do świąt i hucznego wypra-

wienia Nowego Roku. 31 grudnia wzorem lat ubiegłych, na stadionie będzie można bawić się w dwóch miejscach: T29 Restaurant & Sports Pub i w PGE ATOM Club za przepięknym i jedynym w swoim rodzaju

widokiem na trybuny i murawę stadionu. DO ZOBACZENIA NA PGE ARENIE W NOWYM ROKU!

Agnieszka Weissgerber



Piłkarskie święto Lechia Gdańsk - FC Barcelona zakończyło się remisem 2:2



Koncert Bon Jovi był wyjątkowy pod każdym względem, a wyjątkowości tej dodała mu jeszcze scena w kształcie cadillaca

## XI Gdańska Gala Sportu

# Piotr Myszka znów najlepszy

Windsurfer Piotr Myszka po raz trzeci w karierze został najlepszym sportowcem Gdańska. Niepełnosprawnym sportowcem roku 2013 wybrano pływaka Patryka Kowalskiego. Wyniki ogłoszono podczas XI Gdańskiej Gali Sportu, która odbyła się w AmberExpo.

Imprezę, prowadzoną przez dziennikarza sportowego TVP Przemysława Babiara, uświetnił występ tancerzy grupy Art Project Ballet. Nagrody przyznano w 11 kategoriach.

Nim doszło do honorowania za osiągnięcia w mijającym roku, uroczyście pożegnano w roli sportowca Adama Korola – mistrza olimpijskiego z Pekinu i czterokrotnego mistrza świata (2005, 2006, 2007, 2009), srebrnego medalistę mistrzostw świata (2002), brązowego medalistę mistrzostw świata (2003). Korol był też brązowym medalistą mistrzostw świata w dwójce podwójnej (1998), 8 razy wygrywał zawody Pucharu Świata, czterokrotnie był drugi i czterokrotnie trzeci. To 11-krotny mistrz Polski w dwójkach podwójnych i czwórkach podwójnych, a także mistrz Polski na jedynce i w ósemce. Wszystkie sukcesy zdobył jako jeden z czterech Dominatorów, jak nazywano polską czwórkę podwójną, która nie miała sobie równych na świecie przez wiele lat.

Do historii przeszedł Korol – sportowiec, teraz będzie Korol – naukowiec (praca na AWFIS) i Korol – trener. Został również zaproszony do zasiadania w Gdańskiej Radzie Sportu.

Krzysztof Guzowski



Piotr Myszka jest byłym mistrzem i wicemistrzem świata, mistrzem i brązowym medalistą mistrzostw Europy. W 2013 roku został mistrzem Polski w windsurfingowej klasie RS:X, zwyciężcą regat Ligi Mistrzów we francuskim La Rochelle. Od Polskiego Komitetu Olimpijskiego otrzymał dyplom fair play

Fot. Jerzy Pirkas / www.gdansk.pl

## Kategorie i wyniki ogłoszone podczas XI Gdańskiej Gali Sportu

### Sportowe wydarzenie roku 2013

CEV Velux Mistrzostwa Europy w Piłce Siatkowej Mężczyzn (20-25 września).

### Niespodzianka roku 2013

Wynik towarzyskiego meczu piłkarskiego Lechia Gdańsk – FC Barcelona 2:2 i postawa gdańskich zawodników (30 lipca, 30 tys. widzów na stadionie, 4,5 mln widzów).

### Drużyna roku 2013

Rugby Club Lechia Gdańsk. Potrójna korona: mistrzostwo Polski, Puchar Polski oraz mistrzostwo Polski drużyn 7-osobowych.

### Niepełnosprawny sportowiec roku 2013

Patryk Kowalski – zawodnik Stowarzyszenia Rehabilitacyjno-Sportowego Szansa Start Gdańsk. W tym roku na Międzynarodowych Mistrzostwach Danii zdobył 4 medale w Grupie S10. Złote – w wyścigach na 200 m st. zmiennym i 100 m st. grzbietowym,

srebrny – na 100 m st. dowolnym oraz brązowy na 50 m st. dowolnym. Jest mistrzem Polski w Gr. S10 i członkiem kadry narodowej Polskiego Związku Sportu Niepełnosprawnych.

### Sportowiec roku 2013 – złota dziesiątka

1. Piotr Myszka – żeglarz AZS AWFIS Gdańsk.
2. Radosław Głonek i Paweł Kawiecki – szermierze Sietom AZS AWFIS Gdańsk.
3. Jarosław Godek – wioślarz AZS AWFIS Gdańsk.
4. Luiz Carlos Santos Deleu
5. Krystian Pieszczyk – żuźlowiec Wybrzeża Gdańsk.
6. Rafał Witoszyński – rugbista RC Lechii Gdańsk.
7. Grzegorz Łomacz – siatkarz Lotosu Trefla Gdańsk.
8. Marek Łyszczarz – gimnastyk AZS AWFIS Gdańsk.
9. Daria Pogorzelec – judoczka SGKS Wybrzeże Gdańsk.
10. Zuzanna Pawlikowska – judoczka AZS AWFIS Gdańsk.
10. Kinga Siwa – pięściarka i kick-bokserka SAKO Gdańsk.

# Medal Wdzięczności w Londynie

Chcąc przypomnieć zaangażowanie Europejczyków, a także obywateli innych kontynentów na rzecz Solidarności i niepodległości Polski, trzy lata temu Europejskie Centrum Solidarności ustanowiło Medal Wdzięczności. Jego laureaci przyczynili się do odbudowy wolnej Polski. Uroczyste wręczenia Medalu odbyły się 9 i 10 grudnia w Londynie i Cambridge.

– Trudno mówić dziś o historycznych przemianach na naszym kontynencie w ostatnich dekadach, trudno pielęgnować demokratyczne tradycje Europy nie opowiadając o zaangażowaniu konkretnych osób, o ich działalności na rzecz obrony ludzkiej godności – mówi Basil Kerski, dyrektor Europejskiego Centrum Solidarności

Odnaleziono ich już ponad 500. Są wśród nich intelektualści, dysydenci z bloku wschodniego, politycy, ale również setki zwykłych ludzi, którzy na wieść o wprowadzeniu w Polsce stanu wojennego spontanicznie zaczęli organizować komitety poparcia, zbiórki żywności, pomocy sprzętowej i finansowej dla podziemia, angażując często całe lokalne społeczności.

Wśród odznaczonych w grudniu znaleźli się m.in. członkowie stowarzyszenia The Polish Solidarity Campaign, wspierającego niezależne związki zawodowe w Polsce, a w szerszej perspektywie stawiającego sobie za cel przywrócenie wolności w państwach zza żelaznej kurtyny. Wyróżnieni zostali założyciele i wieloletni działacze organizacji: Robin



Władimir Bukowski odebrał medal z rąk Basila Kerskiego

Blick, pośmiertnie Adam Westoby, Naomi Hyamson, Maris Victor Ozols i Sue Chinnick. Przez wiele lat nie tylko organizowali liczne demonstracje i masowe

protesty w Londynie wspierające Solidarność, ale również współpracowali z biurem Solidarności w Londynie, wydawali pisma i publikacje popularyzujące wiedzę

o sytuacji w Polsce i podziemnej solidarnościowej opozycji.

W Cambridge miała miejsce prywatna ceremonia wręczenia Medalu w domu Władimira Bukowskiego, rosyjskiego pisarza, dysydenta i obrońcy praw człowieka w ZSRR. Władimir Bukowski skazany przez sowieckie władze, spędził 12 lat w więzieniach, obozach karnych i zakładach psychiatrycznych, gdzie władza represjonowała opozycjonistów. Angażował się w międzynarodowe działania polityczne, wspierając opozycję demokratyczną przed rokiem 1980. Organizował pomoc finansową i techniczną dla podziemia w Polsce, budował też kontakty polityczne w wielu krajach w tym w Wielkiej Brytanii, Francji i Stanach Zjednoczonych.

Następna uroczystość wręczenia Medalu Wdzięczności odbędzie się w styczniu 2014 w Sztokholmie. Każdy może zgłosić kandydata do Medalu Wdzięczności – wystarczy wypełnić formularz znajdujący się na stronie [www.ecs.gda.pl/medal](http://www.ecs.gda.pl/medal). Znajdują się tam też wszystkie informacje i zasady przyznawania odznaczenia.

Fot. Archiwum ECS

## ZIMA W STOCZNI Z ECS. Bezpłatne warsztaty edukacyjne dla dzieci

Europejskie Centrum Solidarności zaprasza dzieci w wieku od 6 do 12 lat na bezpłatne warsztaty edukacyjne – Zima w stoczni. W zajęciach mogą brać udział zarówno grupy zorganizowane, jak i osoby indywidualne – właśnie trwają zapisy. Warsztaty potrwać od 20 do 31 stycznia 2014.

– Podczas warsztatów dzieci dowiedzą się, na czym polega sztuka komunikacji, jak wspólnie możemy zmieniać otaczający nas świat i co to jest równouprawnienie! Podczas akcji edukacyjnej ZIMA W STOCZNI zachęcimy dzieci i młodzież do myślenia, nauczymy współpracy i współdziałania, twórczo będziemy rozwijać umiejętności plastyczne. Zajęcia poprowadzą edukatorzy Europejskiego Centrum Solidarności – mówi Agnieszka Piórkowska, Kierownik Działu Projektów Edukacyjnych Europejskiego Centrum Solidarności.

**Tematy tegorocznych warsztatów:**

**Warsztat 1: Od równości do demokracji | Warsztaty historyczne**

Kim była Anna Walentynowicz? Ile kobiet zasiadało przy okrągłym stole? Dlaczego kobiety walczyły o swoje prawa? Podczas warsztatów opowiemy o kobietach, które chciały zmienić otaczający je świat. Dzięki integrującym zabawom uczestnicy poznają zasady równoprawnego i demokratycznego współżycia w społeczeństwie.

**Warsztat 2: Jeden za wszystkich, wszyscy za jednego | Warsztaty komunikacyjne**

Co oznacza słowo „Solidarność”? Czy to hasło jest nadal aktualne? Jak z solidarnością radzi sobie współczesny świat? W czasie zajęć chcemy jeszcze raz ożywić to jedno z najbardziej znanych haseł wolnej

Polski. Poprzez kreatywne działania teatralne i plastyczne spróbujemy odpowiedzieć na postawione pytania. Chcemy uzmysłowić uczestnikom, jak ważne jest pomaganie innym ludziom oraz jak wiele można osiągnąć, współdziałając ze sobą.

**Warsztat 3: Dźwięki wolności | Warsztaty artystyczne**

Czy dźwięki mogą nam opowiedzieć historię miejsca? Jak brzmiały najważniejsze słowa strajku? Kto je wypowiadał?

Dzięki wykorzystaniu dźwięków charakterystycznych dla pracy w stoczni opowiemy o historycznych wydarzeniach sierpniowego lata 1980 roku i symbolicznie poszukamy odniesień do idei wolności. Dzieci stworzą własne słuchowisko, ucząc się wrażliwości na słowa i dźwięki.

### ZIMA W STOCZNI

**termin: 20–31 stycznia 2014**  
**godziny: 9–12 | 13–16**  
**miejsce: Sala BHP, teren dawnej Stoczni Gdańskiej im. Lenina | ul. Doki 1 | Gdańsk**

### INFORMACJE I ZAPISY

**Europejskie Centrum Solidarności**  
**Dział Projektów Edukacyjnych**  
**Agnieszka Piórkowska**  
**tel. 58 768 23 10**  
**e-mail: [edukacja@ecs.gda.pl](mailto:edukacja@ecs.gda.pl)**  
**[www.ecs.gda.pl/edukacja](http://www.ecs.gda.pl/edukacja)**

# Koncert Bożonarodzeniowy: Mesjasz

Tuż przed Świętami Polski Chór Kameralny zaprasza na uroczysty Koncert Bożonarodzeniowy pod patronatem Prezydenta Miasta Gdańska. Koncert kontynuuje wieloletnią tradycję, w której chór, pod dykcją Jana Łukaszewskiego, wprowadza mieszkańców Gdańska i Trójmiasta w świąteczną atmosferę.

Mesjasz (HWV 56) to słynne oratorium skomponowane w 1741 roku przez Georga Friedricha Haendla. Pochodzący z niego chórálne Hallelujah zalicza się do najbardziej rozpoznawalnych na świecie kompozycji. Mesjasz przyniósł swojemu autorowi ponadczasową sławę, w każdej epoce będąc przyjmowany z zachwytem. Tekst oratorium jest zaczerpnięty z werseł Pisma Świętego, samo dzieło zaś składa się trzech części: pierwsza jest zapowiedzią przyjścia Mesjasza, druga opowiada o jego życiu,

śmierci i zmartwychwstaniu, trzecia - o misji zbawienia ludzkości.

Tematyka koncertu, jego podniosły i uroczysty charakter oraz niezwykle wykonanie w pięknym wnętrzu kościoła św. Mikołaja wprowadzą mieszkańców Gdańska i Trójmiasta w świąteczny nastrój.

Wśród wykonawców będzie można usłyszeć wybitnych solistów z Polski i Europy, Polski Chór Kameralny, oraz Polską Filharmonię Kameralną Sopot – pod dykcją Jana Łukaszewskiego.

#### Wykonawcy:

Clémence Faber (Francja) - sopran  
Ewa Marciniak - alt  
Peter Kirk (Wielka Brytania) - tenor  
Wojciech Gierlach - bas  
Polski Chór Kameralny Schola Cantorum Gedanensis

Polska Filharmonia Kameralna Sopot  
Jan Łukaszewski - dyrygent

**21 grudnia 2013, godzina 20.00**  
Kościół św. Mikołaja  
Świętojańska 72, Gdańsk

#### Bilety

Bilety w cenie 20/30 PLN do nabycia w siedzibie Polskiego Chóru Kameralnego, Gdańsk-Oliwa ul. Opata Jacka Rybińskiego 24, tel. (58) 552 41 73, (58) 552 15 19 lub na godzinę przed koncertem w Kościele św. Mikołaja.

## Shofar

### Raphael Rogiński, Mikołaj Trzaska i Macio Moretti na koncercie w IKM

Trio Shofar zagra w Instytucie Kultury Miejskiej koncert promujący najnowsze wydawnictwo Kilogram Records - DVD będące zapisem koncertu zespołu, który odbył się lutym 2012 roku w warszawskim Powiększeniu. Na żywo Shofar będzie można usłyszeć 19 grudnia o godz. 19.00 w Instytucie Kultury Miejskiej ul. Długi Targ 39/40. Wstęp wolny.

Repertuar zespołu Shofar składa się z tradycyjnej, religijnej muzyki żydowskiej. Podobnie, jak komentowanie Tory tak i tu, poprzez muzykę trio odtwarza różne prądy religijności. Dlatego obok chasydzkich nigunów znajdziemy muzykę najstarszego obrządku w synagodze, a obok pieśni kantorów z międzywojnia, muzykę obrządku liberalnego.

Utwory, które wykonują pochodzą z przedwojennych badań muzykologicznych z terenów Ukrainy, Polski i Mołdawii. To najczęściej tzw. „niguny”, czyli magiczne pieśni religijne, w niektórych przypadkach mające wprowadzać w trans i ekstazę.

Zespół grywa też „frejlaksy” - czyli utwory bardziej taneczne i utwory wywodzące się z liturgii żydowskiej.



W tej chwili na program koncertowy, w większości, składają się utwory z tradycji chasydzkiej. Głównym impulsem do zajęcia się tą tradycją było odnalezienie przez Raphaela Rogińskiego, zbioru pieśni chasydzkich Bieregowskiego >1892-1961<. Muzykolog ten, począwszy od lat 20, badał muzykę żydowską. Jednym z efektów jego pracy był tom poświęcony tradycji chasydzkiej. Zachowując w niezmięnionej formie materiał dźwiękowy utworów, jest możliwe poznanie całego spektrum muzyki chasydzkiej i kultury z nią związanej. Wszystko to jest połączone ze współczesnym podejściem do kreatywnej formy jazzu.

Shofar zadebiutował w 2007 roku płytą „Shofar”, drugi album „Ha-Huncvot” miał premierę w tym roku podczas koncertu w Lincoln Center w Nowym Jorku, który był częścią trasy koncertowej zespołu po Stanach Zjednoczonych i Kanadzie. Oba wydawnictwa ukazały się nakładem niezależnej wytwórni Kilogram Records.

**Trio Shofar**, czyli Raphael Rogiński - gitara elektryczna, Mikołaj Trzaska - saksofon altowy, klarnety, Macio Moretti - perkusja.

# „21. Dekalog Solidarności” – do zwiedzania i nauki

Otwarta 11 grudnia wystawa Narodowego Muzeum Morskiego w Gdańsku jest poświęcona spisany na drewnianych sklejkach postulat, opracowanym przez Międzyzakładowy Komitet Strajkowy w sierpniu 1980 r., od tej pory znanym jako Tablice Solidarności.

Dwie Tablice, na których Arkadiusz Rybicki i Maciej Grzywaczewski spisali 21 postulatów MKS-u, są najważniejszymi i jedynymi zabytkami na wystawie.

Całość ekspozycji to opowieść o twórcach Tablic i ludziach, dzięki którym przetrwały do naszych czasów, a także prezentacja postulatów Sierpnia '80 połączona z interaktywną wyprawą w świat PRL-u. Goście poznają istotę 21 robotniczych żądań – ich treść oraz tło społeczne, w jakich były formułowane.

Głównym celem kuratorów jest zapoznanie z tą historią uczniów szkół gimnazjalnych i średnich, stąd nowatorska forma ekspozycji, którą – oprócz Tablic – tworzą 22 stanowiska komputerowe. Zwiedzanie ma charakter interaktywnej gry. Każdy gość otrzyma kartę magnetyczną, na której zostanie zapisany jego login.

W pierwszej części wystawy publiczność poznaje historię Tablic dzięki zarejestrowa-

nym na filmach wypowiedziom ludzi zaangażowanych w ich powstanie i ochronę. W drugiej części, przy stanowiskach komputerowych, rozpoczyna się rozgrywka. Każde stanowisko składa się z telewizora i tabletu. Zbliżenie karty uruchamia animacje komputerowe. Po obejrzeniu animacji widz odpowiada na dwa pytania, dotyczące przedstawionego postulatu. Na ostatnim stanowisku – podsumowującym – zwiedzający porównuje swój rezultat z najlepszymi, sprawdza średnią i poznaje wszystkie odpowiedzi.

– Wystawę przygotowaliśmy we współpracy z Działem Edukacji naszego muzeum, który stworzył ofertę zajęć muzealnych dla szkół podstawowych, gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych – mówi Jadwiga Klim, członek zespołu pracującego nad ekspozycją.

Wystawa będzie czynna przez rok. Ośrodek Kultury Morskiej, ul. Tokarska 21–25, www.cmm.pl.



Tablice z postulatami Międzyzakładowego Komitetu Strajkowego są główną atrakcją wystawy, ale zbudowano wokół nich opowieść o ludziach i okolicznościach, w których powstały

## Nowy cykl wykładów w IKM

# „Miasta, mity, mistyfikacje. O toposemiotyce przestrzeni miejskiej”

Institut Kultury Miejskiej i dr Hubert Bilewicz zapraszają na nowy cykl wykładów z miastem w tytule. Drugie spotkanie z cyklu odbędzie się 18 grudnia o godz. 19.00. Jacek Friedrich, doktor Uniwersytetu Gdańskiego, wygłosi wykład pt. „Gdańsk: nacjonalistyczna kreacja miejska”.

Kolejne miasta, o których będą mówić zaproszeni goście, to Gdynia, Rzym, Paryż, Kijów, Lwów oraz Wenecja.

– Miasta mają swoją historię i mitologię. Te akurat gęste są od narracji historycznych i nasycone są mitami. Niemniej, miasta – to przede wszystkim określone miejsca, realne przestrzenie, określona topografia... Te miasta znam dobrze z autopsji, mogę o nich wiele mówić, chętnie słucham jak mówią o nich inni... Miasta to również miejsca wyobrażone, miejsca w topografii symbolicznej, miejsca pamięci i wspomnień. Do tak rozumianych miast wracam bardzo często – wyjaśnia wybór miejsc gospodarz cyklu, dr Hubert Bilewicz.

„Miasta, mity, mistyfikacje. O toposemiotyce przestrzeni miejskiej” to cykl comiesięcznych wykładów, których bohaterami są miasta rozumiane nie tylko jako twory przestrzenne i struktury urbanistyczno–architektoniczne, lecz również jako obszary nawarstwień kulturowych, palimpsestowych historii i społecznych interakcji. Miasta jako kreacje ideologiczne i symboliczne miejsca; miasta obrosłe mitami i miasta uwikłane w historię.

– Miasta to księgi, zapisywane na wielu poziomach, przy użyciu wielu kodów – żądają rozmaitych odczytań, prowokują do lektury. Najlepiej czytać je wspólnie z innymi – podczas wykładów, tych wyobrażonych spacerów miejskich, przy pomocy obrazów, widoków, wędut, ożywiający wspomnienia niegdysiejszych pobytów bądź pobudzając pragnienia przyszłych spotkań... Doświadczenie wielu miast składa się przecież na odczuwanie miasta, w którym teraz właśnie jesteśmy – komentuje Bilewicz.



Wykłady są otwarte. Przyjść może każdy, kto chce posłuchać o Gdańsku, Rzymie czy Paryżu

### Harmonogram wykładów

**18 grudnia** - Gdańsk: nacjonalistyczna kreacja miejska / dr Jacek Friedrich (UG).

**22 stycznia** - Miasto z morza: Gdynia / dr Jacek Friedrich (Uniwersytet Gdański).

**19 lutego** - Miasto wieczne: Rzym / dr Jacek Bielak (Uniwersytet Gdański).

**19 marca** - Paryż jako Księga / prof. Krzysztof Rutkowski (Uniwersytet Warszawski).

**23 kwietnia** - Schizofrenia tożsamości: Kijów i Lwów / dr hab. Agnieszka Korniejenko (Uniwersytet Jagielloński).

**21 maja** - Wenecja: miasto i śmierć / dr Hubert Bilewicz (Uniwersytet Gdański)

Wykłady odbywają się w środy, w Instytucie Kultury Miejskiej przy ul. Długi Trag 39/40, w godz. 19.00 – 20.30. Wstęp wolny.

# Aktywuj się z nami! Zwalcz nudę!

Aktywuj się! Zwalcz jesienno-zimową depresję i rusz się z domu. Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji ma propozycję na aktywne spędzenie czasu. Zaprasza na cotygodniowe zajęcia, które pozwolą utrzymać dobrą formę. Doświadczeni instruktorzy i doskonała zabawa gwarantowane. Udział jest bezpłatny!

## Zumba Gold® dla poprawy kondycji

W każdy poniedziałek w Miejskiej Hali Sportowej przy ul. Kołobrzeskiej 61 na gdańskim Przymorzu odbywają się zajęcia Zumba Gold®. Początek o godzinie 20.30. Zumba Gold® to program dla wszystkich, którzy długo nie praktykowali żadnej aktywności fizycznej, lub ze względu na problemy z nadwagą, stawami czy kręgosłupem mają ograniczone możliwości treningowe.

**Prowadząca: Anna Ceglowska**

## Joga na zdrowie!

Cykliczne zajęcia jogi są organizowane wraz z Akademią Redukcji Stresu Pawła Gutrała. Na ćwiczeniach - trwających 90 min. - zjawia się regularnie nawet ponad setka uczestników. Program „Joga na zdrowie” odbywa się w każdy piątek, w Miejskiej Hali Sportowej przy ul. Kołobrzeskiej 61. Początek o godzinie 18.30. Osoby, które zechcą skorzystać z tej propozycji, proszone są o zabranie ze sobą maty do ćwiczeń i niekrępującego ruchów stroju. Przyda się również butelka wody i ewentualnie koc do przykrycia w trakcie relaksacji.

## Jesienno-zimowe treningi mtb – nowy termin!

Do końca 2013 roku treningi MTB odbywają się w każdą niedzielę. Zbiórka na końcu ul. Abrahama o godzinie 11.00. Przejazdy odbywać się będą na terenie Trójmiejskiego Parku Krajobrazowego. Uczestnicy będą przyjemnie i aktywnie spędzać czas, poznawać nowe szlaki oraz szkolić technikę jazdy. Treningi trwają do dwóch godzin. Należy pamiętać o zimowym ubiorze, kasku oraz bidonie. Zapraszamy MOSiR w Gdańsku i BanachBrothers.

## parkrun Gdańsk

W każdą sobotę w Parku im. Ronalda Reagana organizatorzy gdańskiej edycji parkrun – Stowarzyszenie parkrun Polska oraz MOSiR zapraszają do udziału w biegach. Start o godz. 9.00. Informacje nt. trasy znaleźć można pod adresem [www.parkrun.pl/gdansk](http://www.parkrun.pl/gdansk). Udział odbywa się na podstawie jednorazowej rejestracji pod adresem [www.parkrun.pl/rejestracja](http://www.parkrun.pl/rejestracja) oraz kodu, który po otrzymaniu na podany podczas rejestracji adres email należy wydrukować i przynieść ze sobą na bieg.

## TAŃCE CZTERECH STRON ŚWIATA

W każdy czwartek o godzinie 20 w Miejskiej Hali Sportowej (ul. Kołobrzeska 61) organizowane są spotkania z różnymi rodzajami tańców z całego świata. Zajęcia poprowadzą instruktorki z wieloletnim doświadczeniem i tanczną pasją.

- **Taniec Hula** - tańcząc Hula podnosimy wewnętrzną energię. To co jest cenniejsze ponad wszystko na Hawajach, to wszechobecna radość i pogoda ducha. Warte podkreślenia jest to, iż Hula to bardzo łagodna i „nieinwazyjna” forma aktywności fizycznej, przez co jest dostępna dla każdego, niezależnie od wieku i formy fizycznej. Systematyczna praca w bardzo istotny sposób wzmocni ogólną kondycję, stawy nabiorą giętkości i elastyczności, a mięśnie się wzmocnią. Poprawie ulegnie również koordynacja ruchowa i koncentracja.

**Prowadząca: Justyna Miąg**

- **Tańce Etniczne** - poprzez północną Europę z tańcami Fińskimi, Niemieckimi i Polskimi, przez wschodnie tańce z Rosji, Armenii czy Izraela po bogactwo południowych tańców greckich, bałkańskich czy afrykańskich, aż po zachodnie kroki z Francji, Irlandii i Anglii a nawet Ameryki. Tańce odbywają się w kręgu, korowodzie lub rządach. Celem



Hawaje są miejscem narodzin tańca Hula

spotkań jest poruszanie ciała, odstresowanie się i wspólna zabawa! Na zajęciach nie ma znaczenia wiek, płeć ani kondycja. Na zajęciach konieczny jest swobodny ubiór i wygodne buty. Mile widziane u Pań, aczkolwiek nie jest to niezbędne, będą chustki czy spódniczki.

**Prowadząca: Edyta Bonk**

- **Tańce w kręgu i nie tylko...** - tańce w kręgu to dawne i współczesne tańce wspólnotowe – ludowe, dworskie, związane z tradycją danej grupy etnicznej. Tańczono je, by wspólnie świętować lub po prostu dla zabawy. Na zajęciach tańczone są proste tańce z różnych obszarów etnicznych np. tańce rosyjskie, greckie, ormiańskie, szkockie, irlandzkie, arabskie oraz współczesne tańce integracyjne. Zajęcia pozwalają odreagować stres i napięcie, odnaleźć źródło radości, szczęścia i spontaniczności, poznać możliwość wspólnego bawienia się w grupie, poprawić koordynację ruchową i kondycję.

**Prowadząca: Agnieszka Milaja Gluszczyńska**

- **Paneurytmia** - czyli zbiór łagodnych, tonizujących ćwiczeń i układów ciała wykonywanych w takt relaksującej muzyki. Całość tworzy harmonijny, spokojny taniec. Tańcząc można się zrelaksować, odmłodzić, uzdrowić się, dostroić się do natury...

**Prowadząca: Arleta Brzezińska**

- **Świadomość ciała** – warsztaty ruchowe - pozwól sobie czerpać przyjemność z ruchu, tańca, kontaktu ze swoim ciałem i z drugą osobą. Zajęcia pozwalają rozbudzić świadomość ciała, zyskać gibkość, sprawność i energię.

**Prowadząca: Aleksandra Widuto**

# Na łyżwy!

Amatorzy łyżwiarstwa powinni koniecznie odwiedzić lodowisko na Placu Zebrań Ludowych. To niezwykle popularny w sezonie zimowym obiekt miejski odwiedzany każdego roku przez ok. 120 000 osób. Czynny jest codziennie od wczesnych godzin porannych do godziny 22.00.

– Z myślą o mieszkańcach Gdańska i okolic, co roku, od 2 listopada do 28 lutego przekazujemy pełnowymiarową ślizgawkę, miejsce wspaniałej zabawy i rekreacji dla całych rodzin i zorganizowanych grup szkolnych. Nasze statystyki mówią same za siebie – codziennie odwiedza nas: ok. 1000 osób, w miesiącu: ok.

30 000 osób – podkreśla Sławek Nicheczyński z Gdańskiego Archipelagu Kultury.

Za godzinę szaleństwa na lodzie dorośli zapłacą 11 zł, studenci 10 zł, a dzieci 7 zł. W sprzedaży jest także bilet rodzinny, który przysługuje dwóm osobom dorosłym i dwójce dzieci do 14 lat, a za który zapłacimy 29 zł. Przy kupnie dziesięciu wejść jedno otrzymuje się gratis. Ostrzenie i wypożyczenie łyżew to wydatek 7 zł. Wypożyczenie kasku i szatnia na terenie lodowiska są bezpłatne. Bezpłatny jest także wstęp dla osób niepełnosprawnych (po okazaniu legitymacji). Bilet dla opiekuna osoby niepełnosprawnej to wydatek 7 zł.

## Grafik wejść na lodowisko

### poniedziałek

Grupy zorganizowane, szkoły nauki jazdy na łyżwach i treningi curlingowe (informacja na miejscu)

### wtorek - piątek

14:30, 16:00, 17:30, 19:00, 20:30

### sobota, niedziela i dni wolne od nauki

11:30, 13:00, 14:30, 16:00, 17:30, 19:00, 20:30

**LODOWISKO MIEJSKIE**

**PONIEDZIAŁEK**  
- GRUPY ZORGANIZOWANE  
- SZKÓŁKI NAUKI JAZDY NA ŁYŻWACH I CURLINGU

**WTOREK - PIĄTEK**  
14:30, 16:00, 17:30, 19:00, 20:30

**SOBOTA, NIEDZIELA, DNI WOLNE OD NAUKI**  
11:30, 13:00, 14:30, 16:00, 17:30, 19:00, 20:30

Gdańsk, Plac Zebrań Ludowych  
Informacje: tomek@scenamuzyczna.pl  
tel: 58 341 69 64  
www.scenamuzyczna.pl

## W Teatrze Miniatura: Kamienica po gdańsku

Teatr Miniatura zaprasza na spektakl Kamienica, który powstał na podstawie książki pochodzącej z Gdańska autorki znakomitych opowieści dla dzieci Roksany Jędrzejewskiej-Wróbel. Przedstawienie jest humorystyczną opowieścią o szacunku dla odmienności, indywidualizmie i niestandardowym podejściu do życia.

Bohaterami tej historii są mieszkańcy kamienicy Pod Świńskim Ryjem, do której znienacka wprowadza się nowa świnka – indywidualistka Klara Kwik z dużą dozą wyobraźni i niepokromionej kreatywności. Wynika z tego cała masa nieporozumień i konfliktów, a w tle czai się niepokojąca tajemnica z przeszłości. Na dodatek na koniec pojawiają się jeszcze duchy przodków mieszkańców kamienicy...

Adaptacja przygotowana przez Roksana Jędrzejewską-Wróbel i Małgorzatę Sikorską-Miszczuk (jedna z najlepszych polskich dramatopisarek, laureatka zeszłorocznej gdańskiej Nagrody Dramaturgicznej) odwołuje się do historii Gdańska, podkreślając źródła leków, które są podstawą często wrogiego stosunku do odmienności czy niepokoju nią wywołanego. Jednocześnie autorki mówią o tym, ile wyczucia, empatii i drobnych kompromisów wymaga nawiązanie dobrych sąsiedzkich relacji.

„Kamienica” otrzymała nominację do tytułu „Książki Roku 2006” polskiej sekcji IBBY, wyróżnienie Donga w konkursie Fundacji „Świat Dziecka” na „Dziecięcy Bestseller Roku 2007” i wyróżnienie w Konkursie Literackiej Nagrody im. K. Matuszyńskiego.

(AK)

### Bilety

**Bilety grupowe** (dla grup powyżej 10 osób ze szkół, przedszkoli, instytucji i organizacji działających na rzecz dzieci i młodzieży)

Duża Scena (od wtorku do niedzieli)

Parter | Bilet pojedynczy: 16 zł

Balkon | Bilet pojedynczy: 13 zł

### Bilety indywidualne

Duża Scena

Parter | Bilet pojedynczy: 20 zł, Bilet rodzinny (od czterech osób): 18 zł od osoby

Balkon | Bilet pojedynczy: 18 zł, Bilet rodzinny (od czterech osób):

16 zł od osoby

Bilet na premierę: 30 zł



Fot. Materiały prasowe

Spektakl „Kamienica” grany jest w Miniaturze do 22 grudnia, a potem od 4 do 9 stycznia



# Przewodnik po Urzędzie Miejskim w Gdańsku

## Biuro Prezydenta ds. Kultury

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 61 30

## Biuro Zamówień Publicznych

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 61 29

## Kancelaria Prezydenta

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 63 10

## Wydział Finansowy

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 62 67

## Wydział Gospodarki Komunalnej

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 61 21

## Wydział Kadr i Organizacji

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 62 06

## Wydział Obsługi Mieszkańców

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 60 20

## Wydział Polityki Gospodarczej

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 63 22

## Wydział Skarbu

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 63 79

## Wydział Spraw Obywatelskich

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 63 72

## Wydział Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 64 51

## Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 3

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 60 30 oraz 68

## Biuro Prezydenta ds. Promocji Miasta

ul. Wały Jagiellońskie 1 (Wozownia)  
☎+48 58 323 71 04

## Biuro Rady Miasta Gdańska

ul. Wały Jagiellońskie 1 (Nowy Ratusz)  
☎+48 58 323 70 05

## Miejski Rzecznik Konsumentów

ul. Wały Jagiellońskie 1 (Nowy Ratusz)  
☎+48 58 323 70 11

## Wydział Edukacji, ul. Kartuska 5

☎+48 58 323 67 27

## Wydział Geodezji

ul. 3 Maja 9, ☎+48 58 323 67 70

## Wydział Polityki Społecznej

ul. Kartuska 5,  
☎+48 58 323 67 00

## Wydział Programów Rozwojowych

ul. Kartuska 5,  
☎+48 58 526 80 00

## Wydział Środowiska

ul. Kartuska 5, ☎+48 58 323 68 10

## Biuro Prezydenta ds. Sportu

ul. Długi Targ 39/40  
☎+48 58 526 81 00

## Wydział Bezpieczeństwa i Zarządzania Kryzysowego

ul. Wyspiańskiego 9A  
☎+48 58 778 60 31

## Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 1

ul. Partyzantów 74, ☎+48 58 323 69 00

## Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 2

ul. Miłskiego 1, ☎+48 58 323 71 70

## Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 4

ul. Wilanowska 2  
☎+48 58 323 71 30

## Wydział Budżetu Miasta i Podatków

ul. Nowe Ogrody 8/12  
☎+48 58 323 62 67